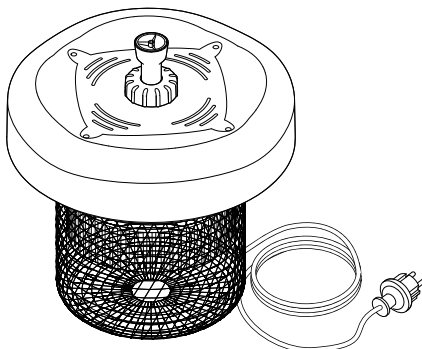


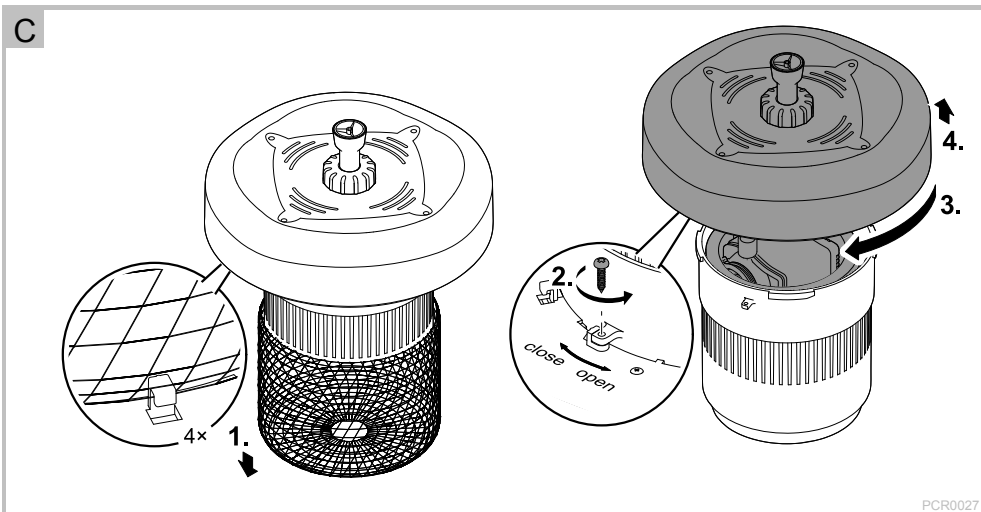
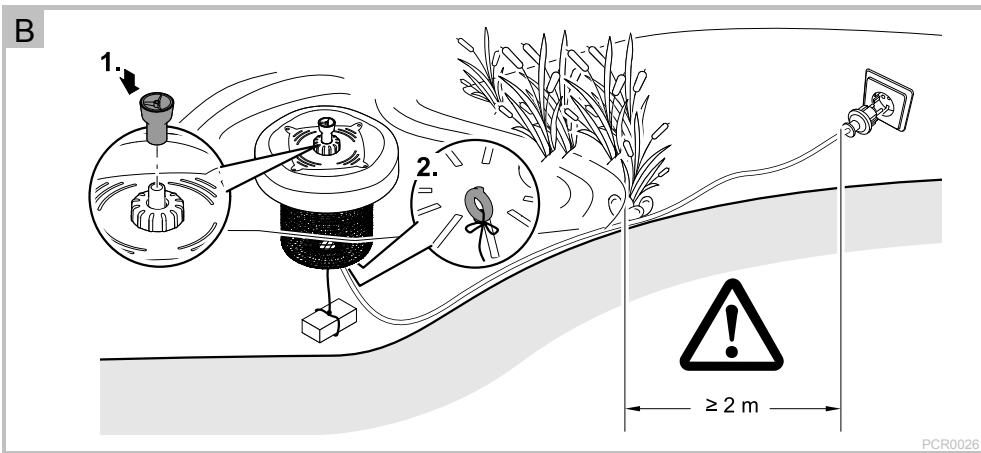
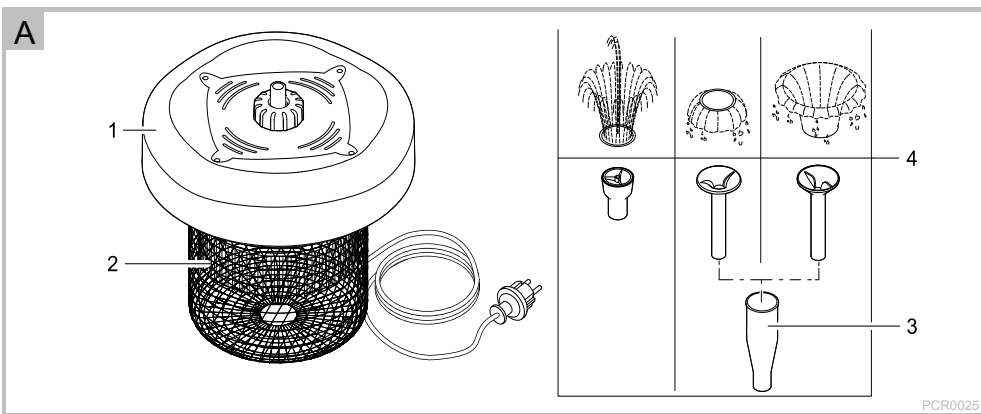


DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

PondoClear Island

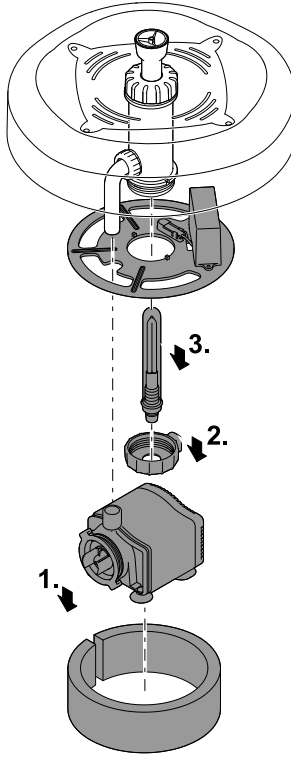
3000





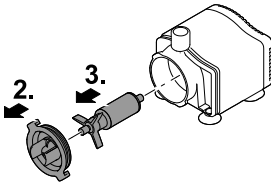


D



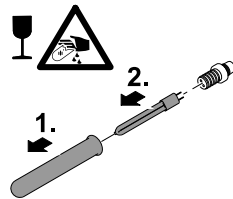
PCR0028

E



PCR0029

F



PCR0030

Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoClear Island** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.

Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Anzahl	Beschreibung
1	1	Schwimmereinheit mit Ausgang und LED-Beleuchtung
2	1	Grobschmutzfilter mit Netz
3	1	Düsenhalterung
4	3	Düsenaufsatz

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoClear Island, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Reinigung von Gartenteichen.
- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Teichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Anschlussstecker trocken.

Aufstellen und Anschließen

So gehen Sie vor:

- B
- 1. Düseneinheit ggf. zusammensetzen und auf Ausgang stecken.
 - Das Wasserbild kann durch Austausch der Düsen verändert werden.
- 2. Optional: Schnur am Haltering an der Geräteunterseite befestigen und so das Gerät am Boden verankern.
- 3. Gerät aufrecht in das Wasser setzen, so dass es treiben kann.
- 4. Anschlussleitung zur Steckdose verlegen.
 - Einschalten: Anschlussleitung mit dem Netz verbinden. Die LEDs leuchten, Pumpe und UVC beginnen sofort zu arbeiten.
 - Ausschalten: Anschlussleitung vom Netz trennen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
LEDs leuchten nicht	Kein Netzanschluss	Anschlussleitung mit Netz verbinden
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
Kein Wasseraustritt aus Düseneinheit oder Pumpe fördert nicht oder kaum	Düseneinheit ist verstopft	Düseneinheit abziehen, reinigen
	Grobschmutzfilter verstopft	Grobschmutzfilter reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufeinheit ist blockiert	Pumpe reinigen
	Laufeinheit ist abgenutzt	Laufeinheit ersetzen
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Filterleistung	Filterschaum verschmutzt	Filterschaum reinigen oder ersetzen
	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Quarzglas ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe ist defekt oder hat keine Leistung mehr	UVC-Lampe ersetzen

Reinigung und Wartung

Zum Reinigen oder Warten muss das Gerät aus dem Wasser genommen werden.



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gerät reinigen



Hinweis!

Empfehlung zur regelmäßigen Reinigung:

- Das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich, reinigen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Pumpe von außen reinigen.
 - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

So gehen Sie vor:

1. Schwimmereinheit reinigen.
2. Düseneinheit auseinanderbauen und reinigen.
3. Gerät auseinanderbauen. (→ Grobschmutzfilter reinigen)
4. Filtergehäuse der Pumpe und Laufeinheit reinigen. (→ Laufeinheit ersetzen)
5. UVC-Wassergehäuse und Quarzglas reinigen. (→ UVC-Wassergehäuse und Quarzglas reinigen)
6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Grobschmutzfilter reinigen

So gehen Sie vor:

C

1. Netz vom Grobschmutzfilter lösen und entfernen
 - Das Netz ist an 4 Stellen am Filter eingehakt.
2. Schraube lösen und entfernen.
3. Grobschmutzfilter in Pfeilrichtung OPEN drehen.
4. Schwimmereinheit vom Grobschmutzfilter abheben und Filter innen und außen reinigen.

Laufeinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

D

1. Mit Filterschaum ummantelte Pumpe vom Rohrbogen abziehen und dann aus dem Filterschaum nehmen.

E

2. Filtergehäuse von der Pumpe abziehen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit herausziehen und reinigen oder ersetzen.
4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

UVC-Wassergehäuse und Quarzglas reinigen

So gehen Sie vor:

D

1. Mit Filterschaum ummantelte Pumpe vom Rohrbogen abziehen.
2. Überwurfmutter gegen Uhrzeigersinn vom UVC-Wassergehäuse abdrehen.
3. UVC-Einheit herausziehen.
4. UVC-Wassergehäuse innen und außen reinigen.
5. Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

UVC-Lampe ersetzen



Achtung! Zerbrechliches Glas.

Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.

Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

Die UV-C-Lampe muss nach ca. 8000 Betriebsstunden ersetzt werden. Es dürfen nur UV-C-Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Zum Ersetzen der UVC-Lampe UVC-Wassergehäuse öffnen. (→ UVC-Wassergehäuse und Quarzglas reinigen)

So gehen Sie vor:

F

1. Quarzglas durch vorsichtiges Drehen und Ziehen von UVC-Lampe entfernen.
2. UVC-Lampe aus Lampensockel herausziehen und ersetzen.
3. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Verschleißteile


Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- Laufeinheit und Filterschaum
- UVC-Lampe und Quarzglas

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung

 Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoClear Island**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

□ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Scope of delivery

□ A	Quantity	Description
1	1	Float unit with outlet and LED lighting
2	1	Filter for removing coarse dirt particles
3	1	Nozzle holder
4	3	Nozzle attachment

Intended use

PondoClear Island, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For cleaning garden ponds.
- For creating a water fountain in a pond.
- For operation with clean water.
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never run the unit without water.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not use for commercial or industrial purposes.

Safety information

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the connection plugs dry.

Installation and connection

How to proceed:

B

- Assemble the nozzle unit if necessary, and fit it onto the outlet.
 - The spray pattern can be changed by the use of different nozzles.
- As an option: A cord can be attached to the retaining ring on the underside of the unit to anchor the unit to the ground.
- Place the unit upright into the water so that it can float.
- Route the connection cable to the socket.
 - Switching on: Connect the connection cable to the mains. The LEDs will light up, the pump and UVC will immediately start operating.
 - Switching off: Disconnect the connection cable from the mains.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
LEDs are not lit	No mains connection	Connect the connection cable to the mains.
	Connection defective	Check the electrical connection.
No water flowing out of the nozzle unit, or insufficient or no pump delivery.	The nozzle unit is clogged.	Remove and clean the nozzle unit.
	The coarse dirt filter is clogged.	Clean the coarse dirt filter.
	The pump filter housing is soiled.	Clean the pump filter housing.
	The impeller unit is blocked.	Clean the pump.
	The impeller unit is worn.	Replace the impeller unit.
The filtering performance of the unit is not satisfactory.	Foam filter clogged	Clean or replace the foam filter.
	The unit has only been in operation for a short time.	The full biological cleaning effect is only achieved after several weeks.
	The water is extremely soiled.	Remove algae and leaves from the pond, change the water
	The quartz glass is soiled.	Remove the UVC and clean the quartz glass.
	The UVC lamp is defective or its capacity is exhausted.	Replace the UVC lamp.

Maintenance and cleaning

The unit has to be taken out of the water for cleaning or maintenance.



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

Cleaning the unit



Note!

Recommendation on regular cleaning:

- Clean the pump as required but at least twice a year.
- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- Clean the outside of the pump.
 - Use a soft brush as an aid.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

How to proceed:

1. Clean the float unit.
2. Dismantle and clean the nozzle unit.
3. Disassemble the unit. (→ Clean the coarse dirt filter)
4. Clean the filter housing of the pump and impeller unit. (→ Replacing the impeller unit)
5. Clean the UVC water housing and quartz glass. (→ Cleaning the UVC water housing and quartz glass)
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Clean the coarse dirt filter

How to proceed:

C

1. Release the net from the coarse dirt filter and remove.
 - The net is attached to the filter with hooks at 4 points.
2. Undo the screw and remove.
3. Turn the coarse dirt filter in the direction OPEN as shown by the arrow.
4. Lift the float unit from the coarse dirt filter and clean the inside and outside of the filter.

Replacing the impeller unit

How to proceed:

D

1. Pull the pump (covered by the foam filter) from the pipe bend and then take it out of the foam filter.
- E
2. Pull the filter housing from the pump (bayonet closure).
 3. Pull out the impeller unit and clean or replace.
 4. Reassemble the unit in the reverse order.

Cleaning the UVC water housing and quartz glass

How to proceed:

D

1. Pull the pump (covered by the foam filter) from the pipe bend.
2. Undo and remove the union nut from the UVC water housing by turning it counterclockwise.
3. Pull out the UVC unit.
4. Clean the UVC water housing on the inside and outside.
5. Check the quartz glass for damage and wipe it on the outside with a damp cloth.
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Replacing the UVC lamp



Attention! Breakable glass.

Possible consequences: Injury to your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

The UV-C lamp has to be replaced after approx. 8000 operating hours. Only use UV-C lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.

To replace the UVC lamp open the UVC water housing. (→ Cleaning the UVC water housing and quartz glass)

How to proceed:

F

1. Remove the quartz glass by carefully turning and pulling it off the UVC lamp.
2. Pull the UVC lamp out of the lamp socket and replace it with a new one.
3. Reassemble the unit in the reverse order.

Wear parts

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- Impeller unit and foam filter
- UVC lamp and quartz glass

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoClear Island** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Nombre	Description
1	1	Flotteur avec sortie et éclairage LED
2	1	Filtre pour grosses particules avec filet
3	1	Support d'ajutage
4	3	Embout d'ajutage

Utilisation conforme à la finalité

PondoClear Island, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le nettoyage de bassins de jardin.
- Pour la réalisation d'une fontaine d'eau dans les pièces d'eau.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

Consignes de sécurité

Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la fiche de connexion au sec.

Mis en place et raccordement

Voici comment procéder :

- B
- 1. Le cas échéant, assembler l'unité d'ajutage et l'enficher sur la sortie.
 - Le jet d'eau est modifiable en remplaçant les ajutages.
- 2. Option : Fixer un cordon sur l'anneau de retenue se trouvant sur la partie inférieure de l'appareil et ancrer ainsi l'appareil au sol.
- 3. Poser l'appareil droit dans l'eau de manière à ce qu'il puisse flotter.
- 4. Poser le câble de raccordement en direction de la prise.
 - Mise en circuit : Brancher le câble de raccordement sur la tension secteur. Les LED s'éclairent, la pompe et l'UVC commencent immédiatement à travailler.
 - Mise hors circuit : Débrancher le câble de raccordement de la tension secteur.

Élimination des dérangements

Défaut	Cause	Remède
Les LED ne s'allument pas	Pas de raccordement au réseau	Brancher le câble de raccordement sur la tension secteur
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
Aucune sortie d'eau sur l'unité d'ajutage ou la pompe ne refoule pas ou presque pas	L'unité d'ajutage est colmatée	Sortir l'unité d'ajutage et la nettoyer
	Filtre pour grosses particules colmaté	Nettoyer le filtre pour grosses particules
	Le corps du filtre de la pompe est encrassé	Nettoyer le corps du filtre de la pompe
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer la pompe
	L'unité de fonctionnement est usée	Remplacer l'unité de fonctionnement
Le rendement de filtrage de l'appareil n'est pas satisfaisant	Mousse filtrante colmatée	Nettoyer ou remplacer la mousse filtrante
	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin/de l'étang, remplacer l'eau
	Le verre de quartz est sale	Démonter l'UVC et nettoyer le verre à quartz
	La lampe UVC est défectueuse ou n'est plus performante	Remplacer la lampe UVC

Nettoyage et entretien

Il est nécessaire de sortir l'appareil de l'eau pour le nettoyage ou l'entretien.



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Nettoyage de l'appareil



Remarque !

Recommandations pour un nettoyage régulier :

- Nettoyer l'appareil lorsque nécessaire, mais au moins 2 fois par an.

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Nettoyer la pompe de l'extérieur.
 - Pour mieux la nettoyer, utiliser une brosse douce.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Voici comment procéder :

1. Nettoyer le flotteur.
2. Désassembler et nettoyer l'unité d'ajutage.
3. Désassembler l'appareil. (→ Nettoyer le filtre pour grosses particules)
4. Nettoyer le corps du filtre de la pompe et l'unité de fonctionnement. (→ Remplacer l'unité de fonctionnement)
5. Démontez le carter d'eau UVC et nettoyez le verre à quartz. (→ Nettoyer le carter d'eau UVC et le verre à quartz)
6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre pour grosses particules

Voici comment procéder :

C

1. Desserrer et enlever le filet du filtre pour grosses particules
 - Le filet est accroché à 4 points sur le filtre.
2. Desserrer la vis et l'enlever.
3. Tourner le filtre pour grosses particules dans le sens de la flèche OPEN.
4. Soulever le flotteur du filtre pour grosses particules et nettoyer le filtre à l'intérieur et à l'extérieur.

Remplacer l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

D

1. Tirer la pompe enveloppée de mousse filtrante hors du coude et enlever ensuite la mousse filtrante.

E

2. Sortir le corps du filtre de la pompe (verrouillage à baïonnette).
3. Sortir l'unité de fonctionnement et la nettoyer ou la remplacer.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Nettoyer le carter d'eau UVC et le verre à quartz

Voici comment procéder :

D

1. Sortir la pompe enveloppée d'éponge filtrante du coude.
2. Dévisser l'écrou-raccord du carter d'eau UVC en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Retirer l'unité UVC.
4. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du carter d'eau UVC.
5. Contrôler le verre à quartz pour déceler d'éventuels dommages et en nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide.
6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Remplacement de la lampe UVC



Attention ! Verre fragile.

Conséquences éventuelles : Blessure des mains par coupure.

Mesures de sécurité : Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

Un remplacement de la lampe UV-C est obligatoire après env. 8000 heures de service. N'employer que des lampes UV-C dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Pour remplacer la lampe UVC, ouvrir le carter d'eau UVC. (→ Nettoyer le carter d'eau UVC et le verre à quartz)

Voici comment procéder :

F

1. Enlever le verre à quartz de la lampe UVC en le tournant et le tirant avec précaution.
2. Sortir la lampe UVC du support de lampe et la remplacer.
3. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Pièces d'usure

Les composants suivants sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

- Unité de fonctionnement et mousse filtrante
- Lampe UVC et verre à quartz

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau !

Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **PondoClear Island** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevarenbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Aantal	Omschrijving
1	1	Drijvereenheid met uitgang en aansluitleiding
2	1	Grofvuilfilter met net
3	1	Sproeierbeugel
4	3	Sproeieropzetstuk

Beoogd gebruik

PondoClear Island, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het schoonmaken van tuinvijvers.
- Voor waterfonteinen in vijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een electricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een electricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een electricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Aansluitstekkers drooghouden.

Plaatsen en aansluiten

Zo gaat u te werk:

B

1. Sproeiereenheid in elkaar zetten en op de uitgang steken.
 - Het waterbeeld kan door vervangen van de sproeier worden veranderd.
2. Optie: Koord aan de ring op de onderzijde an het apparaat bevestigen en zo het apparaat op de bodem verankeren.
3. Apparaat rechtop in het water plaatsen, zodat het kan drijven.
4. Aansluitkabel naar de wandcontactdoos installeren.
 - Inschakelen: Aansluitkabel aansluiten op het elektriciteitsnet. De LED's branden, de pomp begint direct te werken.
 - Uitschakelen: Aansluitkabel van het elektriciteitsnet loskoppelen.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED's branden niet	Geen netaansluiting Aansluiting defect	Aansluitkabel aansluiten op elektriciteitsnet. Elektrische aansluiting controleren
Er komt geen water uit de sproeiereenheid of de pomp pompt niet of nauwelijks	Sproeiereenheid is verstopt	Sproeiereenheid aftrekken, reinigen
	Grofvuilfilter verstopt	Grofvuilfilter reinigen
	Filterhuis van de pomp verontreinigd	Filterhuis van de pomp reinigen
	Rotor is geblokkeerd	Pomp reinigen
	Rotor is versleten	Rotor vervangen
Het apparaat filtert niet naar behoren	Filterschuim verontreinigd	Filterschuim schoonmaken of vervangen
	Apparaat nog niet lang in gebruik	De volledige biologisch reinigende werking wordt pas verkregen na enkele weken gebruik
	Het water is extreem vervuild	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, versers het water
	Kwartsglas is verontreinigd	Demonteer de UV-C en maak het kwartsglas schoon
	De UVC-lamp is defect of heeft geen lichtopbrengst meer	UVC-lamp vervangen

Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhouden moet het apparaat uit het water worden gehaald.



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12$ V AC of $U > 30$ V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Apparaat reinigen



Let op!

Aanbeveling voor regelmatige reiniging:

- Het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar reinigen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Pomp van buiten reinigen.
 - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Zo gaat u te werk:

1. Drijvereinheid reinigen.
2. Sproeiereenheid uit elkaar nemen en schoonmaken:
3. Apparaat demonteren. (→ Grofvuilfilter reinigen)
4. Filterhuis van de pomp en rotor reinigen. (→ Rotor vervangen)
5. UVC-waterbehuizing en kwartsglas schoonmaken. (→ UVC-waterbehuizing en kwartsglas reinigen)
6. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Grofvuilfilter reinigen

Zo gaat u te werk:

C

1. Net van grofvuilfilter losmaken en verwijderen.
 - Het net is op 4 plaatsen aan het filter gehaakt.
2. Schroef losdraaien en verwijderen.
3. Grofvuilfilter in de pijlrichting OPEN draaien.
4. Drijvereinheid van grofvuilfilter optillen en filter van binnen en buiten reinigen.

Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

D

1. Met filterschuim beklede pomp van de bocht aftrekken en dan uit het filterschuim nemen.

E

2. Filterbehuizing van de pomp aftrekken (bajonetsluiting).
3. Rotor uittrekken en reinigen of vervangen.
4. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

UVC-waterbehuizing en kwartsglas reinigen

Zo gaat u te werk:

D

1. Met filterschuim beklede pomp van de bocht aftrekken.
2. Draai de wartelmoer tegen de wijzers van de klok in van de UVC-waterbehuizing af.
3. UVC-eenheid uittrekken.
4. UVC-waterbehuizing van binnen en van buiten schoonmaken.
5. Controleer het kwartsglas op beschadigingen en veeg het aan de buitenkant met een vochtige doek schoon.
6. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

UVC-lamp vervangen



Let op! Breekbaar glas.

Mogelijke gevolgen: Snijwonden aan de handen.

Veiligheidsmaatregelen: Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.

Na ca. 8000 bedrijfsuren moet de UV-C-lamp worden vervangen. Er mogen alleen UV-C-lampen worden gebruikt waarvan de aanduiding en het vermelde wattage overeenstemmen met die op het typeplaatje!

Voor het vervangen van de UVC-lamp de UVC-waterbehuizing openen. (→ UVC-waterbehuizing en kwartsglas reinigen)

Zo gaat u te werk:

F

1. Kwartsglas door voorzichtig draaien en trekken van de UVC-lamp halen.
2. Trek de UVC-lamp uit de sokkel en vervang ze.
3. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- Rotor en filterschuim
- UVC-lamp en kwartsglas.

Bewaren/overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deïnstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedempeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet overspoeld worden!

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingstroom. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **PondoClear Island** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Cantidad	Descripción
1	1	Unidad de flotador con salida e iluminación LED
2	1	Filtro de suciedad gruesa con red
3	1	Soporte de tobera
4	3	Caperuza de la tobera

Uso conforme a lo prescrito

PondoClear Islanden lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para limpiar los estanques de jardín.
- Para crear un surtidor de fuente en estanques.
- Para la operación con agua limpia.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Indicaciones de seguridad

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tenga las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga seca la clavija de conexión.

Emplazamiento y conexión

Proceda de la forma siguiente:

- B
- 1. Monte la unidad de tobera si fuera necesario y conéctela con la salida.
 - La imagen del agua se puede modificar sustituyendo las toberas.
- 2. Opcional: Fije el cordón en el anillo de retención en el lado inferior del equipo y fije de esta forma el equipo en el fondo.
- 3. Coloque el equipo vertical en el agua para que pueda flotar.
- 4. Tienda la línea de conexión al tomacorriente.
 - Conexión: Conecte la línea de conexión con la red. Los LEDs se iluminan, la bomba y el UVC comienzan de inmediato a trabajar.
 - Desconexión: Separe la línea de conexión de la red.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
Los LEDs no se iluminan	Ninguna conexión de red	Conectar la línea de conexión con la red.
	La conexión está defectuosa	Comprobar la conexión eléctrica
Ninguna salida de agua de la unidad de tobera o la bomba no transporta o casi no transporta	La unidad de tobera está obstruida	Sacar la unidad de tobera y limpiarla
	Filtro de suciedad gruesa obstruido	Limpiar el filtro de suciedad gruesa
	Carcasa de filtro de la bomba sucia	Limpiar la carcasa de filtro de la bomba
	La unidad de rodadura está bloqueada	Limpiar la bomba
	La unidad de rodadura está desgastada	Sustituir la unidad de rodadura
El rendimiento del equipo es insuficiente.	Espuma filtrante sucia	Limpiar o sustituir la esponja filtrante
	El equipo funciona desde hace poco tiempo.	El pleno efecto limpiador biológico se alcanza después de algunas semanas.
	El agua está muy sucia.	Eliminar las algas y hojas del estanque. Cambiar el agua
	El vidrio cuarzoso está sucio.	Desmontar el UVC y limpiar el vidrio cuarzoso
	La lámpara UVC está defectuosa o ya no tiene rendimiento	Sustituir la lámpara UVC.

Limpeza y mantenimiento

El equipo se tiene que sacar del agua para realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

Limpeza del equipo



Indicación

Recomendación para la limpieza regular:

- Limpie el equipo según se necesite pero como mínimo 2 veces al año.
- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Limpie la bomba por fuera.
 - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Proceda de la forma siguiente:

1. Limpie la unidad del flotador.
2. Desmonte la unidad del flotador y límpiela.
3. Desmonte el equipo. (→ Limpieza del filtro de suciedad gruesa)
4. Limpie la carcasa de filtro de la bomba y la unidad de rodadura. (→ Sustitución de la unidad de rodadura)
5. Limpie la carcasa de agua del UVC y el vidrio cuarzoso. (→ Limpieza de la carcasa de agua del UVC y el vidrio cuarzoso)
6. Monte el equipo en secuencia contraria.

Limpieza del filtro de suciedad gruesa

Proceda de la forma siguiente:

C

1. Suelte y quite el filtro de suciedad gruesa de la red.
 - La red está enganchada en el filtro en 4 puntos.
2. Suelte el tornillo y quítelo.
3. Gire el filtro de suciedad gruesa en el sentido de la flecha OPEN.
4. Quite la unidad de flotador del filtro de suciedad gruesa y limpie el filtro por dentro y por fuera.

Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

D

1. Quite la bomba revestida con la espuma filtrante del codo y sáquela después de la esponja filtrante.

E

2. Quite la carcasa de filtro de la bomba (cierre de bayoneta).
3. Saque la unidad de rodadura y límpiela o sustitúyala.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.

Limpieza de la carcasa de agua del UVC y el vidrio cuarzoso

Proceda de la forma siguiente:

D

1. Quite la bomba revestida con la espuma filtrante del codo.
2. Desenrosque la tuerca racor en sentido antihorario de la carcasa de agua del UVC.
3. Saque la unidad del UVC.
4. Limpie la carcasa de agua del UVC por dentro y por fuera.
5. Compruebe si el vidrio cuarzoso está dañado y límpielo por fuera con un paño húmedo.
6. Monte el equipo en secuencia contraria.

Sustitución de la lámpara UVC



¡Atención! Vidrio frágil.

Posibles consecuencias: Lesión de corte en las manos.

Medidas de protección: Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

La lámpara UV-C se tiene que sustituir después de unas 8.000 horas de servicio. Sólo se deben emplear lámparas UV-C cuya denominación y especificación de potencia correspondan a las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Abra la carcasa de agua del UVC para sustituir la lámpara UVC. (→ Limpieza de la carcasa de agua del UVC y el vidrio cuarzoso)

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Quite el vidrio cuarzoso girando y sacando la lámpara UVC.
2. Saque la lámpara UVC del zócalo de la lámpara y sustitúyala.
3. Monte el equipo en secuencia contraria.

Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Unidad de rodadura y esponja filtrante
- Lámpara UVC y vidrio cuarzoso

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Com a aquisição do produto **PondoClear Island** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

→ Nota remissiva a outro capítulo.

Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	Número	Descrição
	1	Unidade de flutuador com saída e iluminação LED
	2	Filtro para partículas grossas, com rede
	3	Suporte de bico
	4	Adaptador de bico

Emprego conforme o fim de utilização acordado

PondoClear Island, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para limpar lagos e tanques de jardim.
- Para a criação de um repuxo de água em tanques/lagos de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não serve para utilizações industriais.

Instruções de segurança

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha as fichas de ligação sempre secas.

Posicionar e conectar

Proceder conforme descrito abaixo:

B

1. Se necessário, montar a unidade de bico e ligar à saída.
 - A imagem de água pode variar pela mudança dos bicos.
2. Opção: Atar o cordel ao anel da face inferior do aparelho e fixar o aparelho ao fundo.
3. Pôr o aparelho a direito na água de modo que pode boiar
4. Colocar o cabo de alimentação à tomada.
 - Ligar: Conectar a cabo de alimentação com a rede eléctrica. Os LEDs acendem, a bomba e a UVC começam de imediato a operar.
 - Desligar: Desconectar o cabo de alimentação da rede eléctrica.

Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
LEDs não funcionam	Falta de conexão à rede eléctrica	Conectar a cabo de alimentação com a rede eléctrica.
	Conexão eléctrica falhou	Verificar a conexão eléctrica
A água não sai da unidade de bico ou bomba não opera ou efeito insuficiente	Unidade do bico está entupida	Retirar a unidade do bico, limpar
	Filtro de partículas grossas entupido	Limpar o filtro
	Carcaça-filtro da bomba é suja	Limpar carcaça-filtro
	Rotor bloqueado	Limpar a bomba
	Rotor gasto	Substituir rotor
	Espuma filtrante suja e entupida	Limpar ou, se preciso, substituir a espuma filtrante
Mau efeito de filtramento do aparelho	Período de funcionamento insuficiente	O pleno efeito da limpeza biológica é atingido só após algumas semanas
	Água muito suja	Tirar algas e folhas do lago, substituir a água
	Vidro de cristal sujo	Desmontar o aparelho UVC e limpar vidro de cristal
	Lâmpada UVC defeituosa ou gasta	Substituir a lâmpada UVC

Limpeza e manutenção

Antes de cada limpeza ou manutenção, o aparelho deve ser tirado da água.



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.

Limpar o aparelho



Nota!

Recomendação relativa à limpeza regular:

- Limpar o aparelho conforme necessário ou, pelo menos, 2 vezes por ano.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Limpar o exterior da bomba.
 - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Limpar a unidade de flutuador.
2. Desmontar e limpar a unidade de bico.
3. Desmontar o aparelho. (→ Limpar filtro de partículas grossas)
4. Limpar a carcaça-filtro da bomba e o rotor. (→ Substituir a unidade de rotor)
5. Limpar caixa de protecção contra água da UVC e limpar vidro de cristal (→ Limpar a caixa de protecção contra água da UVC e o vidro de cristal)
6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Limpar filtro de partículas grossas

Proceder conforme descrito abaixo:

C

1. Soltar e remover a rede do filtro.
 - A rede está ligada em 4 pontos ao filtro.
2. Desapertar e tirar o parafuso.
3. Abrir o filtro na direcção OPEN, conforme indicado pela seta.
4. Tirar a unidade de flutuador do filtro e limpar o seu interior e exterior.

Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

D

1. Tirar a bomba, rodeada de espuma filtrante, do tubo curvo e depois tirar a bomba da espuma.
- E
2. Retirar a carcaça-filtro da bomba (fecho de baioneta).
3. Tirar fora o rotor e limpar ou substituir.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Limpar a caixa de protecção contra água da UVC e o vidro de cristal

Proceder conforme descrito abaixo:

D

1. Tirar a bomba, rodeada de espuma filtrante, do tubo curvo.
2. Desapertar, no sentido anti-horário, a porca de capa da caixa de protecção.
3. Tirar fora a unidade UVC.
4. Limpar o lado interior e o lado exterior da caixa de protecção contra água da UVC.
5. Limpar o lado exterior do vidro de cristal com um pano húmido e controlar a ausência de defeitos.
6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Substituir a lâmpada UVC



Atenção! Vidro quebradiço.

Consequências possíveis: Lesões de corte das mãos.

Medidas de protecção: Ter muito cuidado ao manusear o vidro de cristal e a lâmpada UVC.

Depois de 8000 horas, a lâmpada UV-C deve ser substituída. Apenas podem ser utilizadas lâmpadas cuja designação e potência correspondam às informações indicadas na etiqueta de características.

Para substituir a lâmpada UVC, abrir a caixa de protecção. (→ Limpar a caixa de protecção contra água da UVC e o vidro de cristal)

Proceder conforme descrito abaixo:

F

1. Afastar o vidro de cristal da lâmpada UVC, girando e puxando cuidadosamente.
2. Tirar a lâmpada UVC da base e substituir.
3. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Unidade de rotor e espuma filtrante
- Lâmpada UVC e vidro de cristal

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de defeitos e guarde o aparelho mergulhado em água ou cheio de água e em recinto protegido contra geada. Tenha em atenção que a ficha nunca seja banhada!

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Condições de garantia

A PfG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PfG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PfG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PfG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PfG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoClear Island**.


Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.


Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.


Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:

 **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.

 **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali**
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.

 Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Quantità	Descrizione
1	1	Unità galleggiante con uscita e illuminazione LED
2	1	Filtro per sporco grezzo con rete
3	1	Supporto dell'ugello
4	3	Attacco dell'ugello

Impiego ammesso

PondoClear IslandII , chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per la pulizia di laghetti da giardino
- Per generare una fontana d'acqua in laghetti.
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Tenere asciutti i connettori.

Installazione e collegamento

Procedere nel modo seguente:

- B
- 1. Se necessario, assemblare l'ugello e poi inserirlo sull'uscita.
 - L'immagine d'acqua può essere modificata sostituendo gli ugelli.
- 2. Opzionale: Allacciare il filo all'anello di fissaggio sulla parte inferiore dell'apparecchio ancorando così l'apparecchio al fondo.
- 3. Mettere l'apparecchio in acqua diritto, in maniera che possa galleggiare.
- 4. Posare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
 - Avviamento: Collegare il cavo di alimentazione alla rete. I LED si accendono, la pompa e l'UVC iniziano subito a funzionare.
 - Spegnimento: Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete.

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
I LED non si illuminano	Manca il collegamento alla rete.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete.
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico.
Dagli ugelli non esce acqua o la pompa non convoglia o convoglia troppo poco.	Ugello intasato	Sfilare l'ugello e poi pulirlo
	Filtro per sporco grezzo intasato	Pulire il filtro per sporco grezzo
	Scatola del filtro della pompa sporca	Pulire la scatola del filtro della pompa
	L'unità rotante è bloccata	Pulire la pompa
	Unità rotante usurata	Sostituire unità rotante
	Elemento filtrante di espanso sporco	Pulire o sostituire l'elemento filtrante di espanso.
L'apparecchio non fornisce prestazioni di filtraggio soddisfacenti.	Apparecchio non in funzione da molto tempo	L'effetto di depurazione biologico completo viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Il vetro di quarzo è sporco	Smontare l'UVC e pulire il vetro di quarzo
	La lampada UVC è difettosa o non ha più effetto.	Sostituire la lampada UVC.

Pulizia e manutenzione

Togliere l'apparecchio dall'acqua per eseguire la pulizia o la manutenzione.



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

Pulire l'apparecchio



Nota!

Consiglio per la pulizia periodica:

- pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Pulire l'esterno della pompa.
 - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Procedere nel modo seguente:

1. Pulire l'unità galleggiante.
2. Smontare e pulire l'unità ugelli;
3. Smontare completamente l'apparecchio. (→ Pulizia del filtro per sporco grezzo)
4. Pulire la scatola della pompa e l'unità rotante. (→ Sostituzione dell'unità rotante)
5. Pulire la scatola UVC e il vetro di quarzo. (→ Pulizia della scatola UVC e del vetro di quarzo)
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Pulizia del filtro per sporco grezzo

Procedere nel modo seguente:

C

1. Staccare la rete dal filtro per sporco grezzo e rimuoverla.
 - La rete è agganciata al filtro in 4 punti.
2. Sbloccare e rimuovere la vite.
3. Ruotare il filtro per sporco grezzo in direzione della freccia OPEN.
4. Sollevare l'unità galleggiante dal filtro per lo sporco grezzo e pulire il filtro sia internamente che esternamente.

Sostituzione dell'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

D

1. Sfilare dal tubo curvo la pompa rivestita con materiale espanso filtrante e poi estrarla dall'espanso.

E

2. Sfilare la scatola del filtro dalla pompa (chiusura a baionetta).
3. Estrarre l'unità rotante e pulirla o sostituirla.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Pulizia della scatola UVC e del vetro di quarzo

Procedere nel modo seguente:

D

1. Sfilare dal tubo curvo la pompa rivestita con materiale espanso filtrante.
2. Svitare il dado per raccordi dalla scatola UVC ruotando in senso antiorario.
3. Estrarre l'unità UVC.
4. Pulire la scatola UVC all'interno e all'esterno.
5. Controllare se il vetro di quarzo è danneggiato e strofinarlo dall'esterno utilizzando un panno umido.
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituire lampada UVC



Attenzione! Vetro fragile.

Eventuali conseguenze: lesioni da taglio sulle mani.

Misure di protezione: procedere cautamente con il vetro di quarzo e la lampada UVC.

Sostituire la lampada UV-C dopo circa 8000 ore d'esercizio. Utilizzare solo lampade UV-C la cui denominazione e i cui dati di potenza corrispondono alle specifiche riportate sulla targhetta di identificazione.

Per sostituire la lampada UVC aprire la scatola UVC. (→ Pulizia della scatola UVC e del vetro di quarzo)

Procedere nel modo seguente:

F

1. Rimuovere il vetro di quarzo dalla lampada UVC ruotandolo e tirandolo con premura.
2. Estrarre dallo zoccolo la lampada UVC e sostituirla.
3. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Unità rotante e filtro in espanso
- Lampada UVC e vetro di quarzo.

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve essere scollegato. Eseguite una pulizia a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa!

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **PondoClear Island** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivelse
1	1	Svømmerenhed med udgang og LED-belysning
2	1	Grovfilter med net
3	1	Dyseholder
4	3	Dyseopsats

Formålsbestemt anvendelse

PondoClear Island, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til rengøring af havedamme.
- Til frembringelse af et springvand i dammen.
- Til brug med rent vand.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Sørg for at holde tilslutningskablerne tørre.

Opstilling og tilslutning

Sådan gør du:

B

1. Saml evt. dyseenheden, og sæt den på udgangen.
 - Vandbilledet kan ændres ved at udskifte dyserne.
2. Valgfrit: Fastgør en stor i holderingen på apparatets underside for at forankre apparatet på bunden.
3. Stil apparatet oprejst i vandet, så det kan fungere.
4. Før tilslutningsledningen hen til stikkontakten.
 - Tilkobling: Forbind tilslutningsledningen til strømnettet. LED'erne lyser, pumpe og UVC begynder at arbejde med det samme.
 - Frakobling: Afbryd strømmen til tilslutningsledningen.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Arsag	Udbedring
LED'er lyser ikke	Ingen strømforbindelse Tilslutningen er defekt	Forbind tilslutningsledningen til strømnettet Kontroller den elektriske tilslutning
Der kommer intet vand ud af dyseenheden, eller pumpen er stoppet eller kører næsten ikke	Dyseenheden er tilstoppet	Tag dyseenheden af og rengør den
	Grovfilter stoppet til	Rengør grovfilteret
	Pumpens filterhus er tilsmudset	Rengør pumpens filterhus
	Løbeenheden er blokeret	Rengør pumpen
	Løbeenhed er slidt	Udskiftning af løbeenhed
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende filtereffekt	Filterskummet tilsmudset	Rengør eller udskift filterskummet
	Enheden har ikke været i funktion særlig længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er ekstremt snavset	Fjern alger og blade fra bassinet, udskift vandet
	Kvartsglasset er snavset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
	UVC-pæren er defekt eller er uden effekt	Udskift UVC-pæren

Rengøring og vedligeholdelse

Ved rengøring eller eftersyn skal apparatet tages op af vandet.



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12$ V AC eller $U > 30$ V DC, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

Rengør apparatet



Bemærk!

Anbefaling vedrørende regelmæssig rengøring:

- Rengør enheden efter behov, dog mindst 2 gange om året.
- Anvend under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, da kabinettet herved kan blive angrebet, eller funktionen kan blive forringet.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Rengør pumpen udvendigt.
 - Brug en blød børste som hjælp.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Sådan gør du:

1. Rengør svømmerenheden.
2. Skil dyseenheden ad, og rengør den:
3. Skil apparatet ad. (→ Rengøring af grovfilter)
4. Rengør pumpens filterhus og løbeenhed. (→ Udskiftning af løbeenhed)
5. Rengør UVC-vandhuset og kvartsglasset. (→ Rengøring af UVC-vandhus og kvartsglas)
6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Rengøring af grovfilter

Sådan gør du:

C

1. Løsn nettet fra grovfilteret, og tag det af
 - Nettet er hæftet fast i filteret 4 steder.
2. Løsn skruen, og fjern den.
3. Drej grovfilteret i pilretningen OPEN.
4. Løft svømmerenheden af grovfilteret, og rengør filteret på inder- og ydersiden.

Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

D

1. Træk pumpen med kappe af filterskum af rørbøjningen, og tag den derefter ud af filterskummet.
- E
2. Træk filterhuset af pumpen (bajonetlås).
3. Træk løbeenheden ud, og rengør eller udskift den.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Rengøring af UVC-vandhus og kvartsglas

Sådan gør du:

D

1. Træk pumpen med kappe af filterskum af rørbøjningen.
2. Drej omløbermøtrikken af UVC-vandhuset mod urets retning.
3. Træk UVC-enheden ud.
4. Rengør UVC-enheden indvendigt og udvendigt.
5. Kontrollér kvartsglasset for beskadigelser, og tør det af udefra med en fugtig klud.
6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Udskift UVC-lampe



Forsigtig! Skrøbeligt glas.

Mulige følger: Snitsår på hænderne.

Beskyttelsesforanstaltninger: Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.

Efter ca. 8000 driftstimer skal UV-C-lampen skiftes ud. Der må kun anvendes UV-C-lamper, hvis betegnelse og effektangivelser stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Åbn UVC-vandhuset for at udskifte UVC-pæren. (→ Rengøring af UVC-vandhus og kvartsglas)

Sådan gør du:

F

1. Fjern kvartsglasset fra UVC-pæren ved at dreje og trække forsigtigt.
2. Tag UVC-pæren ud af fatningen, og udskift den.
3. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- Løbeenhed og filterskum
- UVC-pære og kvartsglas

Opbevaring/overvintring

Ved frost skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Med kjøpet av produktet **PondoClear Island** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antall	Beskrivelse
1	1	Flottørehet med utgang og LED-belysning
2	1	Grovsmussfilter med nett
3	1	Dyseholder
4	3	Dysemunnstykke

Tilsiktet bruk

PondoClear Island, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For rensing av hagedammer.
- Til å skape en vannfontene i dammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.

Sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold tilkoblingsstøpslene tørre.

Installasjon og tilkobling

Slik går du frem:

- B
- 1. Sett evt. sammen dyseenhet og sett på utgangen.
 - Vannbildet kan endres ved å skifte dysene.
- 2. Valgfritt: Fest snoren på holderingen på apparatets underside og fest apparatet til gulvet.
- 3. Sett apparatet stående i vannet slik at det kan drive.
- 4. Før tilkoblingsledningen til stikkkontakten.
 - Slå på: Koble tilkoblingsledningen til strømmettet. Lysdiodene lyser, pumpe og UVC begynner straks å arbeide.
 - Slå av: Koble tilkoblingsledningen fra strømmettet.

Feilretting

Feil	Årsak	Utbedring
Lysdioder lyser ikke	Ingen nettilkobling Tilkobling defekt	Koble tilkoblingsledningen til strømmettet Kontroller elektriske tilkoblinger
Det kommer ikke vann ut av dyseenheten eller pumpen pumper ikke eller nesten ikke	Dyseenhet er tilstoppet	Trekk av dyseenhet, rengjør
	Grovsmussfilteret er tilstoppet	Rengjør grovsmussfilteret
	Filterhuset i pumpen er tilsmusset	Rengjør filterhuset i pumpen
	Løpeenheten er blokkert	Rengjør pumpen
	Løpeenhet er slitt	Bytt løpehjul
Apparatet gir ikke tilfredsstillende filtereffekt	Skumfilter tilsmusset	Rengjør eller skift ut filterskummet
	Apparatet ikke lenge nok i drift	Fullstendig biologisk rengjøringsvirkning blir først oppnådd etter noen uker
	Vannet er ekstremt skittent	Fjern alger og blader fra dammen, skift vann
	Kvartsglasset er tilsmusset	Bytt UVC og rengjør kvartsglass
	UVC-lampen er defekt eller har ingen effekt lenger	Skift UVC-lampe

Rengjøring og vedlikehold

I forbindelse med rengjøring og vedlikehold må apparatet tas ut av vannet.



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Rengjøre apparatet



Merk!

Anbefalinger for regelmessig rengjøring:

- Rengjør apparatet ved behov og minst 2 ganger årlig.
- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
 - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Rengjør pumpen fra utsiden.
 - Bruk en myk børste til hjelp.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Slik går du frem:

1. Rengjør flottørenheten.
2. Demonter dyseenheten og rengjør den.
3. Ta apparatet fra hverandre. (→ Rengjøre grovsmussfilter)
4. Rengjør filterhuset til pumpen og pumpehjulet. (→ Skifte pumpehjul)
5. Rengjør UVC-vannhus og kvartsglass. (→ Rengjøre UVC-vannhus og kvartsglass)
6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre grovsmussfilter

Slik går du frem:

C

1. Løsne nettet fra grovsmussfilteret og ta det av.
 - Nettet er heftet inn på filteret på 4 steder.
2. Løsne og fjern skruen.
3. Drei grovsmussfilteret i pilretningen OPEN.
4. Løft flottørenheten fra grovsmussfilteret og rengjør filteret innvendig og utvendig.

Skifte pumpehjul

Slik går du frem:

D

1. Trekk pumpen som er beskyttet med filterskum av rørbuen, og ta den deretter ut av filterskummet.

E

2. Trekk av filterhuset fra pumpen (bajonettlås).
3. Trekk ut pumpehjulet og rengjør eller skift.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre UVC-vannhus og kvartsglass

Slik går du frem:

D

1. Trekk pumpen som er beskyttet med filterskum av rørbuen.
2. Skru overfalsmutteren av UVC-vannhuset mot urviseren.
3. Trekk ut UVC-enheten.
4. Rengjør UVC-vannhuset utvendig og innvendig.
5. Kontroller kvartsglasset for skader, og tørk av det utvendig med en fuktig klut.
6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

UVC-lampe må byttes



OBS! Skjørt glass.

Mulige konsekvenser: Kuttskader på hendene.

Forholdsregler: Håndter kvartsglasset og UVC-lampen forsiktig.

UVC-lampen må skiftes etter ca. 8000 driftstimer. Det må kun brukes lamper med betegnelse og effektspesifikasjoner som stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

Åpne UVC-vannhuset for å bytte UVC-lampen. (→ Rengjøre UVC-vannhus og kvartsglass)

Slik går du frem:

F

1. Fjern kvartsglasset fra UVC-lampen ved å skru og trekke forsiktig.
2. Trekk UVC-lampen ut av lampesokkelen og bytt den i en ny.
3. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- Pumpehjul og filterskum
- UVC-lampe og kvartsglass

Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Gjennomfør en grundig rengjøring, kontroller om apparatet har noen skader, og oppbevar det nedsenket i eller fylt med vann, og frostfritt. Pluggen må ikke nedsenkes i vannet!

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kabelen.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportskader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **PondoClear Island** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivning
1	1	Flottörenhet med utgång och LED-belysning
2	1	Grovsutsfilter med nät
3	1	Munstyckshållare
4	3	Munstyckstillbehör

Ändamålsenlig användning

PondoClear Island, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Avsedd för rengöring av trädgårdsdammar.
- För att skapa en vattenfontän i dammar.
- För drift med rent vatten.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.

Säkerhetsanvisningar

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vatt-net.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behö-rig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standar-der, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömför-sörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatsens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att anslutningskontakten hålls torr.

Installation och anslutning

Gör så här:

B

- Montera ev. ihop munstycksenheten och sätt den på utgången.
 - Vattenbilden kan ställas in genom att munstycket byts ut.
- Option: Fäst snöret i fästringen på apparatens undersida och förankra därefter apparaten i botten.
- Ställ ned apparaten i vattnet så att den kan flyta.
- Dra anslutningsledningen till vägguttaget.
 - Slå på apparaten: Anslut anslutningsledningen till elnätet. Lysdioderna tänds, pumpen och UVC startar genast.
 - Slå ifrån apparaten: Skilj anslutningsledningen åt från elnätet.

Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärd
Lysdioderna lyser inte	Ingen nätslutning	Anslut anslutningsledningen till elnätet
	Anslutningen är defekt	Kontrollera elanslutningen
Munstycksenheten avger inget vatten eller pumpen matar knappt eller inget vatten	Munstycksenheten har täppts till	Dra av munstycksenheten, rengör därefter
	Grovsmuttsfiltret är igensatt	Rengör grovsmuttsfiltret
	Pumpens filterhus är smutsigt	Rengör pumpens filterhus
	Drivenheten är blockerad	Rengör pumpen
	Drivenheten är sliten	Byt ut drivenheten
Apparaten har inte tillräcklig filtereffekt	Filtersvampen är nedsmutsad	Rengör eller byt ut filtersvampen
	Apparaten har inte varit i drift under lång tid	Den fullständiga biologiska rengöringsverkan uppnås först efter några veckor
	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
	Kvartsglaset är smutsigt	Demontera UVC och rengör kvartsglaset
	UVC-lampan är defekt eller saknar effekt	Byt ut UVC-lampan

Rengöring och underhåll

Om apparaten ska rengöras eller underhållas måste den först lyftas upp ur vattnet.



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Rengöring av apparaten



Anvisning!

Rekommendation för regelbunden rengöring:

- Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Rengör pumpen utifrån.
 - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Gör så här:

1. Rengör flottörenheten.
2. Demontera och rengör munstycksenheten.
3. Ta isär apparaten. (→ Rengör grovsmutsfiltret)
4. Rengör pumpens filterhus och drivenhet. (→ Rengör drivenheten)
5. Rengör UVC-vattenhuset och kvartsglasat. (→ Rengör UVC-vattenhuset och kvartsglasat)
6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Rengör grovsmutsfiltret

Gör så här:

C

1. Lossa och ta bort nätet från grovsmutsfiltret.
 - Nätet har hakats in i filtret vid fyra ställen.
2. Lossa och ta bort skruven.
3. Vrid grovsmutsfiltret i pilens riktning OPEN.
4. Lyft av flottörenheten från grovsmutsfiltret och rengör insidan och utsidan av filtret.

Rengör drivenheten

Gör så här:

D

1. Dra av pumpen som är innesluten i filtersvampen från rörböjen och ta sedan ut ur filtersvampen.

E

2. Dra av filterhuset från pumpen (bajonettkoppling).
3. Dra ut drivenheten och rengör eller byt ut den.
4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Rengör UVC-vattenhuset och kvartsglasat

Gör så här:

D

1. Dra av pumpen som är innesluten i filtersvampen från rörböjen.
2. Skruva loss överfallsmuttern moturs från UVC-vattenhuset.
3. Dra ut UVC-enheten.
4. Rengör UVC-vattenhuset på insidan och utsidan.
5. Kontrollera om kvartsglasat har skadats och rengör utsidan med en fuktig duk.
6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Byt ut UVC lampan



OBS! Bräckligt glas.

Möjliga följder: Skärskador på händerna.

Skyddsåtgärder: Var försiktig när du hanterar kvartsglasat och UVC-lampa.

UV-C-lampa måste bytas ut efter ca 8000 drifttimmar. Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten.

Öppna UVC-vattenhuset om UVC-lampa ska bytas ut. (→ Rengör UVC-vattenhuset och kvartsglasat)

Gör så här:

F

1. Vrid och dra försiktigt av kvartsglasat från UVC-lampa.
2. Dra ut UVC-lampa ur lampsockeln och byt sedan ut den mot en ny.
3. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- Drivenhet och filtersvamp
- UVC-lampa och kvartsglas.

Förvaring/Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Stickkontakten får inte doppas ned i våtskan!

Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **PondoClear Island** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

→ Viittaus toiseen kappaleeseen.

Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Määrä	Kuvaus
1	1	Uimuriyksikkö ulostulolla ja LED-valolla
2	1	Karkean lian suodatin verkolla
3	1	Suuttimen pidike
4	3	Suutinsarja

Määräystenmukainen käyttö

PondoClear Island, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalammikoiden puhdistukseen.
- Vesisuihkulähteen asennussarja lammikkoja varten.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

Turvaohjeet

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioinnottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistetta vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistoliittimet aina kuivana.

Paikalleen asettaminen ja kytkeminen

Toimit näin:

- B
- 1. Kokoa suutinyksikkö tarvittaessa ja kiinnitä se ulostuloon.
 - Veden kuvaa voi muuttaa vaihtamalla suuttimet.
- 2. Vaihtoehtoisesti: Kiinnitä köysi laitteen alapuolella olevaan pidikerenkaaseen ja ankkuroi näin laite pohjaan.
- 3. Aseta laite veteen pystyyn, niin että se voi liikkua veden mukana.
- 4. Asenna liitäntäjohto pistorasiaan.
 - Päällekytkentä: Yhdistä liitäntäjohto sähköverkkoon. LEDit palavat, pumppu ja UVC alkavat heti toimia.
 - Poiskytkentä: Irrota liitäntäjohto sähköverkosta.

Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
LEDit eivät pala	Ei verkkoliitäntää Liitäntä viallinen	Yhdistä liitäntäjohto sähköverkkoon Tarkasta sähköliitäntä
Vettä ei tule ulos suutinyksiköstä tai pumppu ei pumpkaa tai ei pumpkaa tarpeeksi	Suutinyksikkö on tukkeutunut Karkean lian suodatin tukkeutunut Pumpun suodatinkotelo likaantunut Käyntiyksikkö on tukkeutunut Käyntiyksikkö on kulunut Suodatusvahto likaantunut	Irrota suutinyksikkö, puhdista Puhdista karkean lian suodatin Puhdista pumpun suodatinkotelo Puhdista pumppu Vaihda käyntiyksikkö Puhdista tai vaihda suodatinvahto
Laite ei tuota tyydyttävää suodatustehoa	Laite ei ole vielä ollut kauan käytössä Vesi on erittäin likaista Kvartsilasi on likaantunut UVC-lamppu on likaantunut tai siinä ei enää ole tehoa	Täydellinen biologinen puhdistusteho saavutetaan vasta muutamien viikkojen kuluttua Poista levät ja puiden lehdet lammesta, vaihda vesi Irrota UVC ja puhdista kvartsilasi Vaihda UVC-lamppu

Puhdistus ja huolto

Nosta laite vedestä puhdistusta tai huoltoa varten.



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite $U > 12$ V AC tai $U > 30$ V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.

Laitteen puhdistus



Ohje!

Suosittelme puhdistamaan laitteen säännöllisesti:

- Puhdista laite tarvittaessa, kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaasti reagoivia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska sillä tavoin tehtäessä kotelo voi syöpyä tai toiminta häiriintyä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Puhdista pumppu ulkopuolelta.
 - Käytä apuna pehmeää harjaa.
- Huuhtelee kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Toimit näin:

1. Puhdista uimuriyksikkö.
2. Pura suutinyksikkö osiin ja puhdista.
3. Pura laite osiin. (→ Karkean lian suodattimen puhdistus)
4. Puhdista pumpun suodatinkotelo ja käyntiysikkö. (→ Käyntiysikön vaihto)
5. Puhdista UVC-vesikotelo ja kvartsilasi. (→ UVC-vesikotelon ja kvartsilasin puhdistus)
6. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Karkean lian suodattimen puhdistus

Toimit näin:

C

1. Avaa verkko karkean lian suodattimesta ja poista
 - Verkko on kiinnitetty suodattimeen neljästä kohdasta.
2. Avaa ruuvi ja poista se.
3. Kierrä karkean lian suodatinta nuolen suuntaan OPEN.
4. Nosta uimuriyksikkö pois karkean lian suodattimesta ja puhdista suodatin sisältä ja ulkoa.

Käyntiysikön vaihto

Toimit näin:

D

1. Vedä suodatinvaahdolla ympäröity pumpppu ulos putkikaaresta ja sen jälkeen suodatinvaahdosta.
- E
2. Irrota suodatinkotelo pumpusta (bajonettiliitäntä).
3. Vedä käyntiysikkö ulos ja puhdista tai vaihda se.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

UVC-vesikotelon ja kvartsilasin puhdistus

Toimit näin:

D

1. Vedä suodatinvaahdolla ympäröity pumpppu ulos putkikaaresta.
2. Kierrä vastapäivään liitinmutteri irti UVC-vesikotelosta ulos.
3. Vedä UVC-yksikkö ulos.
4. Puhdista UVC-vesikotelo sisältä ja ulkoa.
5. Tarkasta, onko kvartsilasissa vaurioita ja pyyhi se ulkoa päin kostealla liinalla.
6. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Vaihda UVC-lamppu



Huomaus! Särkyvää lasia.

Mahdollisia seurauksia: Viiltohaavoja käsiin.

Suojatoimenpiteet: Käsittele kvartsilasia ja UVC-lamppuja varovasti.

N. 8000 käyttötunnin jälkeen täytyy UVC-lamppu vaihtaa. Vain sellaisten UVC-lamppujen käyttö on sallittu, joiden nimike ja tehotieto täsmäävät tyyppikilven tietojen kanssa.

Avaa UVC-vesikotelo UVC-lampun vaihtoa varten. (→ UVC-vesikotelon ja kvartsilasin puhdistus)

Toimit näin:

F

1. Poista kvartsilasi varovasti kiertämällä ja vetämällä UVC-lampusta.
2. Vedä UVC-lamppu ulos lampun kannasta ja vaihda.
3. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- Käyntiyksikkö ja suodatinvaahto
- UVC-lamppu ja kvartsilasi

Varastointi/talvisäilytys

Laite on purettava ja siirrettävä lämpimään paikkaan. Puhdista laite perusteellisesti, tarkasta, onko laite vaurioitunut ja säilytä se upotettuna tai täytettynä ja suojattuna pakkaselta. Pistoke ei saa joutua veden alle!

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoClear Island** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	Darabszám	Leírás
1	1	Úszó egység kimenettel és LED világítással
2	1	Durva szennyeződés szűrő hálójával
3	1	Fűvókatarló
4	3	Fűvóka rátét

Rendeltetészerű használat

PondoClear Island, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Kerti tavak tisztításához.
- Szókökutak kialakítására tavakban.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.

Biztonsági utasítások

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- Tartsa szárazon a csatlakozódugókat.

Felállítás és csatlakoztatás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B

- Adott esetben állítsa össze a fűvóka egységet, és illessze rá a kimenetre.
 - A vízkép a fűvókák cseréjével is változtatható.
- Opcionálisan: Erősítse a zsinórt a készülék aljára, és így rögzítse a készüléket a fenékhez.
- A készüléket egyenesen kell a vízbe helyezni, hogy lebegni tudjon.
- Vezesse el a csatlakozó vezetékét a dugaszolóaljzatig.
 - Bekapcsolás: Csatlakoztassa a csatlakozó vezetékét a hálózatra. A LED-ek világítanak, a szivattyú és az UVC azonnal működni kezd.
 - Kikapcsolás: Válassza le a csatlakozó vezetékét a hálózatról.

Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A LED-ek nem világítanak.	Nincs hálózati csatlakozás. A csatlakozó hibás.	Csatlakoztassa a csatlakozó vezetékét a hálózatra. Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.
Nem távozik víz a víz kilépő nyílásánál, vagy a szivattyú nem vagy alig szállít.	A fűvóka egység eldugult. A durva szennyeződés szűrő eldugult. A szivattyú szűrőháza koszos. A járóegység blokkolva van. A járóegység elkopott. A szűrőhab koszos.	Húzza le és tisztítsa ki a fűvóka egységet. Tisztítsa ki a durva szennyeződés szűrőt. Tisztítsa ki a szivattyú szűrőházát. Tisztítsa ki a szivattyút. Cserélje ki a járóegységet. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőhabot.
A készülék nem rendelkezik kielégítő szűrőteltésménnyel.	A készülék még nem régóta üzemel. A víz rendkívül szennyezett. A kvarcüveg koszos. Az UVC lámpa hibás, vagy már nincs teljésménye.	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre. Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet. Szerelje ki az UVC-t, és tisztítsa meg a kvarcüveget. Cserélje ki az UVC lámpát.

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz vagy karbantartáshoz ki kell venni a készüléket a vízből.



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- U > 12 V AC vagy U > 30 V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

Készülék tisztítása



Fontos!

A rendszeres tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- Tisztítsa meg a szivattyút kívülről.
 - Segédesszorként használjon puha keféket.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Tisztítsa meg az úszó egységet.
2. Szerelje szét és tisztítsa meg a fúvóka egységet.
3. Szerelje szét a készüléket. (→ A durva szennyeződés szűrő tisztítása)
4. Tisztítsa meg a szivattyú szűrőházát és a járóegységet. (→ A járóegység cseréje)
5. Tisztítsa meg az UVC vízgyjűjtő házát és a kvarcüveget. (→ Az UVC vízgyjűjtő ház és a kvarcüveg tisztítása)
6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

A durva szennyeződés szűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

C

1. A háló lelazítása és eltávolítása a durva szennyeződés szűrőről
 - A háló 4 ponton van beakasztva a szűrőn.
2. Oldja ki és távolítsa el a csavart.
3. Fordítsa a durva szennyeződés szűrőt az OPEN nyíl irányába.
4. Emelje le az úszó egységet a durva szennyeződés szűrőről, és tisztítsa meg a szűrőt belül és kívül.

A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

1. Húzza le a szűrőhabbal borított szivattyút a csőívről, majd utána vegye ki a szűrőhabból.
- E
2. Húzza le a szűrőházat a szivattyúról (bajonettzár).
3. Húzza ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a járóegységet.
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Az UVC vízgyjűjtő ház és a kvarcüveg tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

1. Húzza le a szűrőhabbal borított szivattyút a csőívről.
2. Csavarja le a hollandianyát az óramutató járásával ellentétes irányban az UVC vízgyjűjtő házról.
3. Húzza ki az UVC-egységet.
4. Tisztítsa meg az UVC vízgyjűjtő házat belül és kívül.
5. Ellenőrizze, hogy a kvarcüveg nem sérült-e, és kívülről törölje le nedves kendővel.
6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Cserélje ki az UVC-lámpát



Figyelem! Törékeny üveg.

Lehetséges következmények: Vágási sérülések a kézen.

Óvintézkedések: Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

Az UV-C lámpát kb. 8000 üzemóra elteltével ki kell cserélni. Csak olyan UV-C-lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

Az UVC-lámpa cseréjéhez nyissa ki az UVC vízgyjűjtő házat. (→ Az UVC vízgyjűjtő ház és a kvarcüveg tisztítása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Óvatosan forgatva és húzva távolítsa el a kvarcüveget az UVC-lámpáról.
2. Húzza ki a lámpa foglalatból és cserélje ki az UVC-lámpát.
3. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- Járóegység és szűrőhab
- UVC-lámpa és kvarcűveg

Tárolás/Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt egy vödör vízben vagy feltöltve, fagytól mentesen. A csatlakozót nem szabad elárasztani!

Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Kupując **PondoClear Island**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Ilość	Opis
1	1	Moduł pływak z wyjściem i oświetleniem LED
2	1	Filtr wstępny z siatką
3	1	Oprawka dyszy
4	3	Nasadka dyszy

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PondoClear Island, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do czyszczenia stawów ogrodowych.
- Do tworzenia fontanny w stawach.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Wtyczka podłączeniowa musi pozostawać zawsze sucha.

Ustawienie i podłączenie

Należy postępować w sposób następujący:

- B
- 1. W razie potrzeby złożyć moduł dyszy i nałożyć go na wyjście.
 - Sposób wypływu wody z fontanny można zmienić wymieniając dysze.
- 2. Opcja: Sznurek z pierścieniem przymocować na stronie dolnej urządzenia i w ten sposób zakotwiczyć urządzenie na dnie.
- 3. Urządzenie włożyć pionowo do wody tak, by mogło unosić się na powierzchni.
- 4. Ułożyć przewód podłączeniowy do gniazdka sieciowego.
 - Włączenie: Przewód podłączeniowy połączyć z siecią. Kontrolki LED świecą, pompa i lampa UVC zaczynają natychmiast pracować.
 - Wyłączenie: Odłączyć przewód podłączeniowy od sieci.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Kontrolki nie świecą się	Brak przyłącza sieciowego Wadliwe przyłącze	Przewód podłączeniowy połączyć z siecią Sprawdzić przyłącze elektryczne
Brak wypływu wody z modułu dyszy lub pompa nie tłoczy względnie mała wydajność tłoczenia	Moduł dyszy jest zatkany Zatkany filtr wstępny Zabrudzona obudowa filtra pompy. Zablokowany zespół wirnika	Ściągnąć moduł dyszy, oczyścić Wyczyścić filtr wstępny Oczyścić obudowę filtra pompy. Wyczyścić pompę
Urządzenie nie wykazuje zadowalającej wydajności filtrowania	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji. Woda jest bardzo mocno zabrudzona Zanieczyszczony kloz kwarcowy Lampa UVC jest wadliwa lub nie daje już światła ultrafioletowego	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągnięta dopiero po upływie kilku tygodni. Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę Wymontować lampę UVC i wyczyścić kloz ze szkła kwarcowego Wymienić lampę UVC

Czyszczenie i konserwacja

W celu wyczyszczenia lub wykonania konserwacji urządzenie należy wyjąć z wody.



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Czyszczenie urządzenia



Wskazówka!

Zalecenia dotyczące regularnego czyszczenia:

- Urządzenie czyścić w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Oczyścić pompę z zewnątrz.
 - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wyczyścić moduł pływaka.
2. Rozłożyć i wyczyścić moduł dyszy.
3. Rozłożyć urządzenie na części. (→ Wyczyszczenie filtra wstępnego)
4. Wyczyścić obudowę filtra pompy oraz zespół wirnika. (→ Wymiana zespołu wirnika)
5. Wyczyścić korpus lampy UVC i klosz ze szkła kwarcowego. (→ Czyszczenie korpusu lampy UVC i klosza ze szkła kwarcowego)
6. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wyczyszczenie filtra wstępnego

Należy postępować w sposób następujący:

C

1. Odłączyć siatkę od filtra wstępnego i usunąć.
 - Siatka jest zahaczona w 4 miejscach przy filtrze.
2. Odkręcić i usunąć śrubę.
3. Filtr wstępny przekręcić w kierunku strzałki OPEN.
4. Zdjąć moduł pływaka z filtra wstępnego i dokładnie wyczyścić filtr wewnątrz i na zewnątrz.

Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

D

1. Pompę z otoczką z pianki filtracyjnej ściągnąć z rury z kolankiem i potem wyjąć ją z pianki filtracyjnej.
2. ściągnąć obudowę filtra z pompy (uchwyt bagnetowy).
3. Wyjąć zespół wirnika i wyczyścić go lub wymienić.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie korpusu lampy UVC i klosza ze szkła kwarcowego

Należy postępować w sposób następujący:

D

1. Pompę z otoczką z pianki filtracyjnej ściągnąć z rury z kolankiem.
2. Nakrętkę korpusu lampy UVC odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyciągnąć moduł UVC.
4. Korpus lampy UVC oczyścić od strony zewnętrznej i wewnętrznej.
5. Klosz kwarcowy wytrzeć z zewnątrz wilgotną ściereką i skontrolować stan pod względem uszkodzeń.
6. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymienić lampę UVC



Uwaga! Rozbity klosz.

Możliwe skutki: Skaleczenia rąk.

Środki zabezpieczające: Z kloszem kwarcowym i lampą ultrafioletową należy obchodzić się ostrożnie.

Lampę UVC należy wymienić po upływie ok. 8000 godzin pracy. Mogą być stosowane tylko takie lampy UVC, których oznaczenie i parametry dot. mocy są zgodne z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej.

W celu wymiany lampy UVC otworzyć korpus lampy. (→ Czyszczenie korpusu lampy UVC i klosza ze szkła kwarcowego)

Należy postępować w sposób następujący:

F

1. Ostrożnie przekręcić klosz kwarcowy i ściągnąć go z lampy UVC.
2. Lampę UVC wyciągnąć z cokołu i wymienić ją.
3. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Części ulegające zużyciu

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją:

- Zespół wirnika i pianka filtracyjna
- Lampa UVC i klosz ze szkła kwarcowego

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **PondoClear Island** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Plováková jednotka s výstupem a LED osvětlením
2	1	Filtr na hrubé nečistoty se sítkou
3	1	Držák trysky
4	3	Nástavec trysky

Použití v souladu s určeným účelem

PondoClear Island, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K čištění zahradních jezírek.
- K vytvoření vodní fontány v jezírku.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Připojovací konektory udržujte suché.

Instalace a připojení

Postupujte následovně:

B

1. Sestavte případně jednotku trysky a nasadte na výstup.
 - Vzhled vody se může výměnou trysek změnit.
2. Volitelně: Provaz upevněte na upevňovací kroužek na spodní straně přístroje a přístroj tak ukotvíte k zemi.
3. Přístroj vložte vzpřímeně do vody, tak, aby bylo možné jej pohánět.
4. Přípojné vedení položte směrem k zásuvce.
 - Zapnutí: Přípojné vedení zapojte do sítě. LED světla, čerpadlo a UVC začnou okamžitě fungovat.
 - Vypnutí: Vypojte přípojné vedení ze sítě.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
LED nesvítí	Není zapojeno do sítě Přípojka je defektní	Zapojte přípojné vedení do sítě Zkontrolujte přípojku elektrického proudu
Žádný výstup vody z tryskové jednotky, nebo čerpadlo nečerpá, či téměř nečerpá.	Jednotka trysky je ucpaná Filtr hrubých nečistot je ucpaný Filtrační kryt čerpadla znečištěný Jednotka oběžného kola je zablokována Jednotka oběžného kola je opotřebovaná Filtrační pěna je znečištěná	Jednotku trysky stáhněte a vyčistěte Vyčistěte filtr hrubých nečistot Filtrační kryt čerpadla vyčistit Vyčistit čerpadlo Výměna rotoru Očistěte nebo vyměňte filtrační pěnu
Přístroj neposkytuje uspokojivý filtrační výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu Voda je mimořádně znečištěná Křemenné sklo je znečištěné Žárovka UVC je defektní nebo již nemá výkon	Plného účinku biologického čištění je dosaženo až po několika týdnech Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo UVC žárovku vyměňte

Čištění a údržba

K čištění nebo údržbě je nutné přístroj vyjmout z vody.



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12$ V AC nebo $U > 30$ V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Vyčistit přístroj



Upozornění!

Doporučení k pravidelnému čištění:

- Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2x ročně.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Očistěte čerpadlo zvenčí.
 - Na pomoc si vezměte měkký kartáč.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Postupujte následovně:

1. Vyčistěte jednotku plováku.
2. Jednotku trysky rozeberte a vyčistěte.
3. Přístroj rozeberte. (→ Vyčistěte filtr hrubých nečistot)
4. Vyčistěte těleso čerpadla a jednotku oběžného kola. (→ Vyměňte jednotku oběžného kola)
5. Vyčistěte skleněný plášť a křemíkové sklo. (→ Vyčistěte vodotěsný plášť UVC zářivky a křemíkové sklo)
6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Vyčistěte filtr hrubých nečistot

Postupujte následovně:

C

1. Uvolněte síťku z filtru hrubých nečistot a odstraňte ji
 - Síťka je na filtru zaháknuta k filtru ve čtyřech bodech.
2. Povolte a odstraňte šrouby.
3. Filtr hrubých nečistot otočte ve směru šipky OPEN.
4. Jednotku plováku zdvihněte z filtru hrubých nečistot a filtr zvenčí i zevnitř vyčistěte.

Vyměňte jednotku oběžného kola

Postupujte následovně:

D

1. Filtrační houbičkou obalené čerpadlo sejměte z ohybu potrubí a poté jej vyjměte z filtrační houbičky.
- E
2. Sejměte z čerpadla plášť filtru (bajonetový uzávěr).
3. Vytáhněte jednotku oběžného kola a vyčistěte ji, nebo ji vyměňte.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Vyčistěte vodotěsný plášť UVC zářivky a křemíkové sklo

Postupujte následovně:

D

1. Filtrační houbičkou obalené čerpadlo sejměte z ohybu potrubí.
2. Vyšroubujte převlečnou matici proti směru hodinových ručiček z vodotěsného pláště UVC.
3. Vyjměte jednotku UVC.
4. Vodotěsný plášť UVC zářivky zvenčí i zevnitř vyčistěte.
5. Křemenné sklo zkontrolujte ohledně případných poškození a zvnějšku otřete vlhkým hadříkem.
6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Vyměňte UVC zářivku



Pozor! Křehké sklo.

Možné následky: Řezné poranění rukou.

Ochranná opatření: Opatrné zacházení s křemenným sklem a UVC zářivkami.

Zářivku UV-C je třeba vyměnit po přibl. 8000 provozních hodinách. Je možné použít jen ty zářivky UV-C, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Při výměně UVC zářivky otevřete vodotěsný plášť. (→ Vyčistěte vodotěsný plášť UVC zářivky a křemíkové sklo)

Postupujte následovně:

F

1. Opatrným otáčením a taháním odstraňte z UVC zářivky křemíkové sklo.
2. Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC z podstavce zářivky.
3. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Následující komponenty jsou součástí, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka:

- Jednotka oběžného kola a filtrační houbička
- UVC zářivka a křemíkové sklo

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravny. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **PondoClear Island** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbole v tomto návode

Symbole, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto prípade: Odkaz na obrázok A.

→ Odkaz k inej kapitole.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Jednotka plaváka s výstupom a osvetlením LED
2	1	Filter na hrubé nečistoty so sieťkou
3	1	Držiak dýzy
4	3	Nástavec dýzy

Použitie v súlade s určeným účelom

PondoClear Island, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Na čistenie záhradných jazierok.
- Na vytvorenie vodnej fontány v jazierkach.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.

Bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Udržujte pripojovaciu zástrčku v suchu.

Inštalácia a pripojenie

Postupujte nasledovne:

B

- V prípade potreby zložte jednotku dýzy a nastrčte ju na výstup.
 - Obraz vody sa môže výmenou dýz zmeniť.
- Voliteľne: Upevnite šnúru na upevňovací krúžok na spodnej strane prístroje a tak prístroj ukotvite na dne.
- Prístroj uložte na vodu priamo, aby sa mohol zmietat'.
- Uložte pripájacie vedenie k zástrčke.
 - Zapnutie: Pripájacie vedenie pripojte na sieť. LED svietia, čerpadlo a UVC začne ihneď pracovať.
 - Vypnutie: Pripájacie vedenie odpojte zo siete.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
LED nesvietia	Žiadna sieťová prípojka Prípojka je chybná	Pripájacie vedenie pripojte na sieť Skontrolujte prípojku elektrického prúdu
Z jednotky dýzy nevystupuje voda alebo čerpadlo nečerpá alebo takmer nečerpá	Jednotka dýzy je upchatá Filter na hrubé nečistoty je upchatý Filtračný kryt čerpadla znečistený Rotor je zablokovaný Rotor je opotrebovaný Filtračná pena je znečistená	Vytiahnite jednotku dýzy, vyčistite Vyčistite filter na hrubé nečistoty Filtračný kryt čerpadla vyčistiť Vyčistite čerpadlo Výmena obežnej jednotky Vyčistite alebo vymeňte filtračnú penu
Prístroj nedáva uspokojivý filtračný výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke Voda je mimoriadne znečistená Kremičité sklo je znečistené UVC žiarivka je chybná alebo už nemá žiadny výkon	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu Demontovať UVC a vyčistiť kremičité sklo Vymeňte UVC žiarovku

Čistenie a údržba

Na čistenie alebo údržbu musí byť zariadenie vybraté z vody.



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako sahnete do vody.
- Pred prácou na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

Vyčistenie prístroja



Upozornenie!

Odporúčanie pre pravidelné čistenie:

- Prístroj čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Čerpadlo vyčistite zvonku.
 - Na uľahčenie použite mäkkú kefu.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Postupujte nasledovne:

1. Vyčistite jednotku plaváka.
2. Rozoberte a vyčistite jednotku dýzy.
3. Rozoberte prístroj. (→ Čistenie filtra na hrubé nečistoty)
4. Vyčistite teleso filtra čerpadla a rotor. (→ Výmena rotora)
5. Vyčistite UVC vodné teleso a kremičité sklo. (→ Čistenie UVC vodného telesa a kremičitého skla)
6. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

Postupujte nasledovne:

C

1. Uvoľnite a odstráňte sieťku z filtra na hrubé nečistoty
 - Sieťka je zaháknutá na filtri na 4 miestach.
2. Uvoľnite a odstráňte skrutku.
3. Filter na hrubé nečistoty otáčajte v smere šípky OPEN.
4. Jednotku plaváka nadvihnite z filtra na hrubé nečistoty a filter očistite zvnútra i zvonku.

Výmena rotora

Postupujte nasledovne:

D

1. Čerpadlo obalené filtračnou penou stiahnite z oblúku rúry a potom ho vyberte z filtračnej peny.

E

2. Vytiahnite teleso filtra z čerpadla (bajonetový uzáver).
3. Vytiahnite rotor a vyčistite ho alebo vymeňte.
4. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Čistenie UVC vodného telesa a kremičitého skla

Postupujte nasledovne:

D

1. Čerpadlo obalené filtračnou penou stiahnite z oblúku rúry.
2. Prevečnú maticu odskrutkujte z UVC vodného telesa proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vytiahnite UVC jednotku.
4. UVC vodné teleso vyčistite zvonku i zvnútra.
5. Skontrolujte poškodenie kremenného skla a zvonku utrite vlhkou handričkou.
6. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Vymeňte UVC lampu



Pozor! Krehké sklo.

Možné následky: Rezné poranenie na rukách.

Ochranné opatrenia: S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.

Po cca 8000 prevádzkových hodinách sa musí UV-C lampu vymeniť. Smú sa používať len UV-C lampy, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Pre výmenu UVC žiarovky otvorte UVC vodné teleso. (→ Čistenie UVC vodného telesa a kremičitého skla)

Postupujte nasledovne:

F

1. Kremičité sklo odstráňte z UVC žiarovky opatrným otáčaním a ťahaním.
2. UVC žiarovku vytiahnite z pátky a vymeňte ju.
3. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Rotor a filtračná pena
- UVC žiarovka a kremičité sklo

Uloženie/Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie, skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčka nesmie byť zaplavená!

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoClear Island** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Število	Opis
1	1	Enota plovca z izhodom in LED-osvetlitvijo
2	1	Filter za grobe delce umazanije z mrežo
3	1	Držalo šob
4	3	Nastavek šob

Pravilna uporaba

PondoClear Island, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za čiščenje vrtnih ribnikov.
- Za ustvarjanje vodne fontane v ribnikih.
- Za delo s čisto vodo.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Priključni vtiči naj bodo suhi.

Postavitev in priključevanje

Postopek je naslednji:

B

1. Enoto s šobami po potrebi sestavite in nataknete na izhod.
 - Vodni vzorec lahko spremenite z zamenjavo šob.
2. Opcija: Vrvico na držalnem obroču pritrđite na spodnjo stran naprave, da napravo tako zasidrte v tla.
3. Napravo postavite v vodo pokončno, da bo lahko plaval.
4. Priključno napeljavo položite do vtičnice.
 - Vklp: Priključno napeljavo povežite z električnim omrežjem. Svetleče diode svetijo, črpalka in UVC pa začeta delovati takoj.
 - Izklop: Priključno napeljavo odklopite od omrežja.

Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Svetlobne diode ne svetijo	Ni priključitve na omrežje Priključek je pokvarjen	Priključno napeljavo povežite z omrežjem Preverite električni priključek
Na enoti šob ni izstopanja vode ali pa črpalka ne črpa oziroma komaj črpa	Enota s šobami je zamašena Filter za velike delce umazanije je zamašen Filtrirno ohišje črpalke je umazano Tekalna enota je blokirana Tekalna enota je obrabljena Filtrska pena umazana	Izvlcite in očistite enoto s šobami Očistite filter za velike delce umazanije Očistite filtrirno ohišje Očistite črpalko. Zamenjava tekalne enote Očistite ali zamenjajte filtrsko peno
Zmogljivost filtra naprave ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo Voda je izjemno umazana Kremenovo steklo je umazano Žarnica UVC je okvarjena ali nima nobene moči več	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo Demontirajte UVC in očistite kremenovo steklo Zamenjajte žarnico UVC

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje ali vzdrževanje je treba napravo vzeti iz vode.



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12$ V AC ali $U > 30$ V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

Očistiti napravo



Napotek!

Priporočilo za redno čiščenje:

- Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.
- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Črpalko očistite od zunaj.
 - Za podporo uporabite mehko krtačo.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Postopek je naslednji:

1. Očistite enoto plovca.
2. Enoto šobe razstavite in očistite.
3. Razstavite napravo. (→ Čiščenje filtra za velike delce umazanije)
4. Očistite filtrirno ohišje črpalke in tekalne enote. (→ Zamenjava tekalne enote)
5. Očistite vodno ohišje UVC in očistite kremenovo steklo. (→ Čiščenje vodnega ohišja UVC in kremenovega stekla)
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje filtra za velike delce umazanije

Postopek je naslednji:

C

1. Mrežo odvijte s filtra za velike delce umazanije in jo odstranite
 - Mreža je pripeta na filter na 4 mestih.
2. Odvijte in odstranite vijak.
3. Filter za velike delce umazanije zavrtite v smeri puščice OPEN.
4. Enoto plovca dvignite s filtra za velike delce umazanije in filter očistite z notranje in zunanje strani.

Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

D

1. S filtrirno peno obdano črpalno snemite s cevne kolena in jo nato vzemite iz filtrirne pene.

E

2. Ohišje filtra snemite s črpalke (bajonetno zapiralo).
3. Odstranite tekalno enoto in jo očistite ali zamenjajte.
4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje vodnega ohišja UVC in kremenovega stekla

Postopek je naslednji:

D

1. S filtrirno peno obdano črpalno snemite s cevne kolena.
2. Prekrivno matico odvijte z vodnega ohišja UVC v smeri proti urinim kazalcem.
3. Odvijte enoto UVC.
4. Vidno steklo UVC očistite z notranje in zunanje strani.
5. Preverite, ali je kremenovo steklo poškodovano in ga od zunaj obrišite z vlažno krpico.
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjajte UVC žarnico



Pozor! Krhko steklo.

Mogoče posledice: Ureznine na rokah.

Zaščitni ukrepi: Previdno pri rokovanju s kremenovim steklom in UVC-svetilkami.

UV-C žarnico je potrebno zamenjati po pribl. 8000 delovnih urah. Uporablja se lahko samo UV-C žarnice, katerih oznaka in moč ustrežata navedbam na tipski tablici.

Za zamenjavo žarnice UVC morate odpreti vodno ohišje UVC. (→ Čiščenje vodnega ohišja UVC in kremenovega stekla)

Postopek je naslednji:

F

1. Kremenovo steklo odstranite, tako da ga previdno zavrtite in snamete z žarnice UVC.
2. UVC-žarnico izvlecite iz okova žarnice in jo zamenjajte.
3. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Deli, ki se obrabijo

Naslednje komponente so obrabni deli in ne spadajo v garancijo:

- Tekalna enota in filtrirna pena
- UVC žarnica in kremenovo steklo

Skladiščenje/prezimovanje

Pri zmrzali je potrebno napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in jo preverite glede poškodb. Skladiščite jo potopljeno ali napolnjeno ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pod vodno gladino!

Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjiski odpadek! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoClear Island** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitate ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	Količina	Opis
1	1	Plutajući sklop s izlazom i LED rasvjetom
2	1	Filter za grubu prijavštinu s mrežicom
3	1	Držać sapnice
4	3	Nastavak sapnice

Namjensko korištenje

PondoClear Island, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za čišćenje vrtnih jezeraca.
- Za stvaranje vodene fontane u jezercima.
- Za rad s čistom vodom.
- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Osim vode nikada ne crpите druge tekućine.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.

Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priklučivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Priključni utikač mora uvijek biti suh.

Postavljanje i priključivanje

Postupite na sljedeći način:

- B
- 1. Po potrebi sastavite sklop sapnice i natakните ga na izlaz.
 - Mlaz vode može se promijeniti zamjenom sapnica.
- 2. Po izboru: Uzicu na zateznom prstenu pričvrstite na donju stranu uređaja i time učvrstite uređaj za dno.
- 3. Stavite uređaj okomito u vodu tako da može crpiti vodu.
- 4. Položite priključni kabel do utičnice.
 - Uključivanje: Ukopčajte priključni kabel u mrežu. Žaruljice svijetle, a crpka i UVC odmah počinju raditi.
 - Isključivanje: Iskopčajte priključni kabel iz mreže.

Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Žaruljice ne svijetle	Nema električnog priključka Priključak nije ispravan	Ukopčajte priključni kabel u mrežu Provjerite električni priključak
Iz sklopa sapnice ne izlazi voda, crpka nema protok ili je on slab	Sklop sapnice je začepljen	Sklop sapnice izvadite i očistite
	Filtar za grubu prijavštinu je začepljen	Očistite filtari za grubu prijavštinu
	Filtarsko kućište crpke je prljavo	Očistite filtarsko kućište crpke
	Rotor je blokiran	Čišćenje crpke
	Rotor je pohaban	Zamijenite rotor
Uređaj nema zadovoljavajući kapacitet filtriranja	Filtarska spužva je prljava	Očistite ili zamijenite filtarsku spužvu
	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun učinak biološkog čišćenja postiže će se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je vrlo prljava	Odstranite alge i lišće iz jezera, zamijenite vodu
	Kvarcno staklo je prljavo	Demontirajte UVC i očistite kvarcno staklo
	UVC žarulja nije ispravna ili nema više potrebnu snagu	Zamijenite UVC žarulju

Čišćenje i održavanje

Uređaj se mora izvaditi iz vode radi čišćenja i održavanja.



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona $U > 12 \text{ V AC}$ ili $U > 30 \text{ V DC}$, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.

Uređaj očistiti



Napomena!

Preporuka za redovito čišćenje:

- Uređaj po potrebi čistite najmanje dvaput godišnje.
- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Očistite crpku izvana.
 - Kao pomoć uporabite meku četku.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Postupite na sljedeći način:

1. Očistite plutajući sklop
2. Demontirajte plutajući sklop i očistite ga.
3. Demontirajte uređaj. (→ Čišćenje filtra za grubu prljavštinu)
4. Očistite filtarsko kućište crpke i rotor. (→ Zamjena rotora)
5. Očistite podvodno kućište UVC-a i kvarcno staklo. (→ Čišćenje podvodnog kućišta UVC-a i kvarcnog stakla)
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Čišćenje filtra za grubu prljavštinu

Postupite na sljedeći način:

C

1. Otpustite mrežicu s filtra za grubu prljavštinu i skinite je
 - Mrežica je zakvačena na 4 mjesta na filtru.
2. Odvrnite i izvadite vijak.
3. Okrenite filtar za grubu prljavštinu u smjeru strelice OPEN.
4. Podignite plutajući sklop s filtra za grubu prljavštinu i očistite filtar iznutra i izvana.

Zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

D

1. Skinite crpku omotanu filtarskom spužvom s cijevnog koljena, a zatim je izvadite iz filtarske spužve.

E

2. Skinite kućište filtra s crpke (bajunetni zatvarač).
3. Izvadite rotor, očistite ga ili zamijenite.
4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Čišćenje podvodnog kućišta UVC-a i kvarcnog stakla

Postupite na sljedeći način:

D

1. Skinite crpku omotanu filtarskom spužvom s cijevnog koljena.
2. Skinite zateznu maticu s podvodnog kućišta UVC-a okretanjem nalijevo.
3. Izvadite UVC sklop.
4. Očistite podvodno kućište UVC-a iznutra i izvana.
5. Provjerite je li kvarcno staklo oštećeno i izvana ga obrišite vlažnom krpom.
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamijenite UVC žarulju



Pozor! Lomljivo staklo.

Moguće posljedice: Posjekotine na rukama.

Mjere zaštite: Oprezno postupajte s kvarcnim staklom i UVC svjetiljkom.

UV-C žarulju valja zamijeniti nakon otprilike 8000 radnih sati. Smiju se rabiti samo UV-C žarulje čije se oznake i podatci o snazi podudaraju s podatcima na označnoj pločici.

Radi zamjene UVC žarulje otvorite podvodno kućište UVC-a. (→ Čišćenje podvodnog kućišta UVC-a i kvarcnog stakla)

Postupite na sljedeći način:

F

1. Skinite kvarcno staklo opreznim okretanjem i povlačenjem s UVC žarulje.
2. Izvadite UVC žarulju iz grla i zamijenite je.
3. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi i nisu obuhvaćene jamstvom:

- Rotor i filtarska spužva
- UVC žarulja i kvarcno staklo

Skladištenje/spremanje preko zime

Zbog mogućeg smrzavanja, uređaj se mora demontirati. Provedite temeljito čišćenje, provjerite da uređaj nije oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog na mjestu zaštićenom od mraza. Utikač ne smije biti potopljen!

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Prin achiziționarea produsului **PondoClear Island** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

→ Referire la un alt capitol.

Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Cantitate	Descriere
1	1	Unitate de plutitor cu ieșire și sistem de iluminat cu LED-uri
2	1	Filtru de murdărie grosieră cu plasă
3	1	Suport duză
4	3	Ajutaj duză

Utilizarea în conformitate cu destinația

PondoClear Island, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru curățarea iazurilor de grădină.
- Pentru generarea unei fântâni cu jet de apă în iazuri.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.

Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curențului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Păstrați uscate fișele de racord.

Amplasarea și racordarea

Procedați după cum urmează:

B

- Asamblați după caz unitatea duzei și introduceți-o pe ieșire.
 - Forma jetului de apă poate fi modificată prin schimbarea duzelor.
- Opțional: Fixați șnurul la inel de susținere de pe partea inferioară a aparatului și ancorați astfel aparatul în sol.
- Așezați aparatul drept în apă, astfel încât el să poată acționa.
- Așezați pe traseu conductorul de racord spre priză.
 - Conectarea: Conectați conductorul de racord la rețea. LED-urile se aprind, pompa și UVC încep să funcționeze imediat.
 - Deconectarea: Detașați conductorul de racord de la rețea.

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-urile nu se aprind	Nu există conexiune cu rețeaua Conexiunea electrică defectă	Conectați conductorul de racord la rețea Verificați conexiunea electrică
Nu iese apă pe la unitatea duzei sau pompa re-fulează puțin sau deloc	Unitatea duzei este înfundată	Extrageți unitatea duzei, curățați
	Filtrul de murdărie grosieră înfundat	Curățați filtrul de murdărie grosieră
	Carcasa de filtrare a pompei este murdară	Curățați carcasa de filtrare a pompei
	Unitatea mobilă este blocată	Curățați pompa
	Unitatea mobilă este uzată	Înlocuire unitate de funcționare
Randamentul de filtrare al aparatului este ne-satisfăcător	Buretele de filtrare colmatat	Curățați sau înlocuiți buretele de filtrare
	Aparatul nu este de mult timp în funcțiune	Puterea completă de curățare biologică este atinsă abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Îndepărtați algele și frunzele din iaz, înlocuiți apa
	Sticla de cuarț este murdară	Demontați UVC și curățați tubul din sticlă de cuarț
	Lampa cu raze ultraviolete este defectă sau nu mai are putere	Înlocuiți lampa UVC

Curățarea și întreținerea

Pentru curățarea sau întreținerea curentă a aparatului, acesta trebuie scos din apă.



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparate și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12$ V CA sau $U > 30$ V CC, care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înainte de lucrările la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

Curățarea aparatul



Indicație!

Recomandare de curățare regulată:

- Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.
- Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent casnic fără oțet și clor.
- Curățați pompa din exterior.
 - Pentru ajutor, utilizați o perie moale.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Procedați după cum urmează:

1. Curățați unitatea plutitorului.
2. Dezasamblați și curățați unitatea duzei.
3. Dezasamblați aparatul. (→ Curățarea filtrului de murdărie grosieră)
4. Curățați carcasa filtrului pompei și unitatea mobilă. (→ Înlocuirea unității mobile)
5. Curățați carcasa UVC și tubul din sticlă de cuarț. (→ Curățarea carcasei UVC și a tubului din sticlă de cuarț)
6. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Curățarea filtrului de murdărie grosieră

Procedați după cum urmează:

C

1. Desfaceți și înlăturați plasa de la filtrul de murdărie grosieră.
 - Plasa este acroșată în 4 locuri pe filtru.
2. Desfaceți și înlăturați șurubul.
3. Rotiți filtrul de murdărie grosieră în sensul indicat de săgeată OPEN.
4. Desprindeți unitatea plutitorului de filtrul de murdărie grosieră și curățați filtrul pe interior și exterior.

Înlocuirea unității mobile

Procedați după cum urmează:

D

1. Desprindeți pompa învelită în buretele de filtrare de pe cotul de tub și apoi scoateți-o din buretele de filtrare.

E

2. Detașați carcasa filtrului de pe pompă (sistem de închidere cu baionetă)..
3. Scoateți unitate mobilă și curățați-o sau înlocuiți-o.
4. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Curățarea carcasei UVC și a tubului din sticlă de cuarț

Procedați după cum urmează:

D

1. Desprindeți pompa învelită în buretele de filtrare de pe cotul de tub.
2. Desfaceți prin rotire piulița olandeză în sens anti-orar de pe carcasa UVC.
3. Extrageți unitatea UVC.
4. Curățați carcasa UVC pe interior și exterior.
5. Verificați dacă la tubul de sticlă din cuarț există deteriorări și ștergeți-l pe exterior cu o cârpă umedă.
6. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Înlocuirea lămpii UVC



Atenție! Sticlă casantă.

Posibile urmări: Rănire prin tăierea mâinilor.

Măsuri de protecție: Utilizați cu atenție sticla pentru cuarț și lampa cu radiații ultraviolete.

Lampa UV-C trebuie înlocuită după aproximativ 8000 de ore de funcționare. Este admisă utilizarea exclusivă de lămpi UV-C ale căror denumire și date de putere coincid cu informațiile de pe plăcuța de fabricație.

Pentru înlocuirea lămpii UVC, deschideți carcasa UVC. (→ Curățarea carcasei UVC și a tubului din sticlă de cuarț)

Procedați după cum urmează:

F

1. Înlăturați tubul de sticlă de cuarț prin rotire cu precauție și tragerea lămpii UVC.
2. Scoateți lampa UVC din soclul lămpii și înlocuiți-o.
3. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Consumabile

Următoarele componente sunt piese supuse uzurii și nu fac obiectul garanției:

- Unitatea mobilă și buretele de filtrare
- Lampa UVC și tubul de sticlă de cuarț

Depozitarea/depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezinstitat. Efectuați o curățenie temeinică, verificați aparatul în privința deteriorărilor și depozitați-l în submersie sau plin și ferit de îngheț. Nu este permisă inundarea fișei de conectare !

Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierelor autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **PondoClear Island** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

→ Препратка към друга глава.

Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	Брой	Описание
1	1	Поплавък с изход и светодиодно осветление
2	1	Филтър за груби частици с мрежа
3	1	Държач за дюзи
4	3	Накрайник за дюзи

Употреба по предназначение

PondoClear Island, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За почистване на градински езера.
- За създаване на водни фонтани в изкуствени езера.
- Уредът се използва с чиста вода.
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плавни басейни.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.

Указания за безопасност

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Дръжте свързващите щекери сухи.

Монтаж и свързване

Процедирайте по следния начин:

- В
- Сглобете модула на дюзата и го поставете върху изхода.
 - Водното изображение може да се промени чрез смяна на дюзите.
 - Опция: Закрепете шнура на държача на долната страна на уреда и така закответе уреда в плочата.
 - Поставете уреда изправен във вода, така че да може да се експлоатира.
 - Включете свързващия кабел в контакта.
 - Включване: Свържете свързващия кабел към електрическата мрежа. Светодиодите светят, помпата и ултравиолетовата лампа започват веднага да работят.
 - Изключване: Изключете свързващия кабел от електрическата мрежа.

Отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Светодиодите не светят	Липсва свързване към мрежата	Свързване на свързващия кабел към електрическата мрежа
	Дефектно свързване	Проверете електрическото свързване
От дюзата не излиза вода или помпата не работи изцяло или почти не работи	Модулът на дюзата е запушен	Изтеглете модула на дюзата, почистете
	Запушен филтър за груби частици	Почистете филтъра за груби частици
	Корпусът на филтъра на помпата е замърсен	Почистете корпуса на филтъра на помпата
	Работният елемент е блокиран	Почистете помпата
	Работният елемент е износен	Смяна на работен елемент
	Филтърната пяна е замърсена	Почистване или смяна на филтърната пяна
Гилтърът на уреда не работи задоволително	Уредът не работи достатъчно дълго	Пълна ефективност на биологичното почистване се постига едва след няколко седмици.
	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от езерото, сменете водата
	Замърсено е кварцовото стъкло	Демонтирайте ултравиолетовата лампа и почистете кварцовото стъкло
	Ултравиолетовата лампа е дефектна или вече не работи	Подмяна на ултравиолетовата лампа

Почистване и поддръжка

При почистване или пауза уредът трябва да се извади от водата.



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

Почистете уреда



Указание!

Препоръка за редовното почистване:

- Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- Почистете помпата отвън.
 - Помогнете си с мека четка.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Процедирайте по следния начин:

1. Почистете поплавка.
2. Разглобете дюзите и ги почистете.
3. Разглобете уреда. (→ Почистване на филтъра за твърди частици)
4. Почистете корпуса на филтъра на помпата и работния елемент. (→ Смяна на двигателя)
5. Демонтирайте ултравиолетовото водно тяло и почистете кварцовото стъкло (→ Почистване на ултравиолетовото тяло и кварцовото стъкло)
6. Сглобете уреда в обратна последователност.

Почистване на филтъра за твърди частици

Процедирайте по следния начин:

C

1. Развийте и свалете мрежата от филтъра за груби частици
 - Мрежата е закачена на 4 места на мрежата.
2. Развийте и отстранете болта.
3. Завъртете филтъра за груби частици по посока на стрелката OPEN (ОТВОРИ).
4. Свалете поплавка от филтъра за груби частици и почистете филтъра отвътре и отвън.

Смяна на двигателя

Процедирайте по следния начин:

D

1. Издърпайте покритата с филтърна пяна помпа от коляното на тръбата и след това отстранете филтърната пяна.

E

2. Изтеглете корпуса на филтъра от помпата (байонетно затваряне).
3. Извадете двигателя и го почистете или сменете.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.

Почистване на ултравиолетовото тяло и кварцовото стъкло

Процедирайте по следния начин:

D

1. Издърпайте покритата с филтърна пяна помпа от коляното на тръбата.
2. Развийте холендровата гайка от ултравиолетовото водно тяло.
3. Издърпайте ултравиолетовия модул.
4. Почистете ултравиолетовото водно тяло отвътре и отвън.
5. Проверете кварцовото стъкло за повреди и го избършете отвън с влажна кърпа.
6. Сглобете уреда в обратна последователност.

UVC-лампата да се смени



Внимание! Чупливо стъкло.

Възможни последствия: Порезно нараняване по ръцете.

Предпазни мерки: Боравете внимателно с кварцовото стъкло и UVC-лампата.

Ултравиолетовата лампа трябва да се смени след около 8000 работни часа. Могат да се използват само ултравиолетови лампи, чиито обозначения и мощност съвпадат с тези от заводската табела.

За смяна на ултравиолетовата лампа отворете ултравиолетовото водното тяло. (→ Почистване на ултравиолетовото тяло и кварцовото стъкло)

Процедирайте по следния начин:

F

1. Свалете кварцовото стъкло чрез внимателно сваляне и издърпване на ултравиолетовата лампата.
2. Изтеглете ултравиолетовата лампа от цокъла на лампата и я заменете.
3. Сглобете уреда в обратна последователност.

Бързо износващи се части

Следните компоненти са бързо износващи се части и не подлежат на гаранционно обслужване:

- Двигател и филтърна пяна
- Ултравioletова лампа и кварцово стъкло

Съхранение/Зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете уреда основно, проверете го за повреди и го съхранявайте потопен или напълнен и защитен от измръзване. Щепселът не трябва да се мокри!

Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Придбавши дану продукцію **PondoClear Island**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок A.

→ Посилання на іншу главу.

Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> A	Кількість	Опис
1	1	Блок поплавців із вихідним отвором та світлодіодним освітленням
2	1	Підключити фільтр грубих частинок до мережі
3	1	Тримач форсунки
4	3	Насадка форсунки

Використання пристрою за призначенням

PondoClear Island, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Для очищення садових ставків.
- Для створення водяних фонтанів у ставках.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не для комерційного або промислового використання.

Правила техніки безпеки

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Гніздо штекера зберігайте в сухому стані.

Встановлення та підключення

Необхідно виконати наступні дії:

В

- За необхідності зібрати пристрій форсунки та прикріпити на вихідний отвір.
 - Водяну картину можна замінити шляхом заміни форсунки.
- Додатково: прикріпити шнур до стопорного кільця на нижній стороні пристрою й таким чином закріпити пристрій на дні.
- Установити вертикально пристрій у воді, щоб він міг плавати.
- Прокласти з'єднувальний кабель до штепсельної розетки.
 - Увімкнення: підключити з'єднувальний кабель до мережі. Світлодіоди світяться, насос та ультрафіолетовий пристрій відразу починають працювати.
 - Вимкнення: від'єднати з'єднувальний кабель від мережі.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіоди не світяться	Підключення до мережі відсутнє Пошкоджена проводка	Підключити з'єднувальний кабель до мережі Перевірити підключення до електромережі
Вода не виходить або ледь виходить із пристрою форсунки або насоса	Забився пристрій форсунки Засмічений фільтр грубих частинок Забруднений корпус фільтра в насосі Турбіна заблокована Турбіна зносилася Засмітився фільтр із піноматеріалу	Зняти пристрій форсунки, почистити Почистити фільтр грубих частинок Почистити корпус фільтра в насосі Очистити насос Замінити турбіну Почистити або замінити фільтр із піноматеріалу
Немає бажаної пропускну́ї здатності фільтра від застосування пристрою	Пристрій експлуатується недостатньо довго Вода дуже забруднена Кварцове скло забруднене Ультрафіолетова лампа несправна або використала свій ресурс	Максимальна ефективність біологічного очищення досягається лише за декілька тижнів Очистити ставок від водоростей та листя, замінити воду Розібрати ультрафіолетовий пристрій та почистити кварцове скло Замінити ультрафіолетову лампу

Чистка і догляд

Для чистки або обслуговування пристрою його необхідно виймати з води.



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

Пристрій очистити



Вказівка!

Рекомендації щодо регулярного чищення:

- очищувати прилад за необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.
- В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Почистіть насос ззовні.
 - Для допомоги використовуйте м'яку щітку.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Почистити блок поплавців.
2. Розібрати й почистити пристрій форсунки.
3. Розібрати пристрій. (→ Очищення фільтра грубих частинок)
4. Почистити корпус фільтра насоса та турбіну. (→ Заміна турбіни)
5. Очистити водяний корпус ультрафіолетового пристрою та кварцове скло. (→ Очищення водяного корпусу ультрафіолетового пристрою та кварцового скла)
6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Очищення фільтра грубих частинок

Необхідно виконати наступні дії:

C

1. Від'єднати й зняти сітку з фільтру грубих частинок.
 - Сітка приєднана до фільтру в чотирьох місцях.
2. Викрутити й видалити гвинт.
3. Повернути фільтр грубих частинок у напрямку стрілки OPEN.
4. Зняти фільтр грубих частинок із блока поплавців та очистити фільтр всередині та ззовні.

Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

D

1. Зняти насос у корпусі разом із фільтром із піноматеріалу з коліна труби, а потім вийняти фільтр.
- E
2. Зняти корпус фільтра з насоса (байонетне з'єднання).
3. Витягти й почистити турбіну або замінити її.
4. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Очищення водяного корпусу ультрафіолетового пристрою та кварцового скла

Необхідно виконати наступні дії:

D

1. Зняти насос у корпусі разом із фільтром із піноматеріалу з коліна труби.
2. Відкрутити накидну гайку від водяного корпусу ультрафіолетового пристрою проти годинникової стрілки.
3. Витягти ультрафіолетовий блок.
4. Водяний корпус ультрафіолетового пристрою очистити ззовні та зсередини.
5. Кварцове скло перевірити на наявність пошкоджень та протерти ззовні вологою ганчіркою.
6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Замінити УФ-лампу



Увага! Скло, що б'ється.

Можливі наслідки: порізи рук.

Профілактичні заходи: обережно поводитися с кварцовим склом та УФ-лампю.

УФ-лампу необхідно замінювати прибл. кожні 8000 годин роботи. Можуть використовуватися лише ті УФ-лампи, що мають позначення та задану потужність, які збігаються з даними, вказаними на типовій табличці.

Для заміни ультрафіолетової лампи відкрити водний корпус ультрафіолетового пристрою. (→ Очищення водяного корпусу ультрафіолетового пристрою та кварцового скла)

Необхідно виконати наступні дії:

F

1. Видалити кварцове скло з ультрафіолетової лампи, обережно повернувши й витягнувши його.
2. Витягнути з цоколю лампи та замінити ультрафіолетову лампу.
3. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Деталі, що швидко зношуються

Указані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються; дія умов гарантії на них не поширюється:

- Турбіна та фільтр із піноматеріалу
- Ультрафіолетова лампа та кварцове скло

Зберігання/зимівля

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ґрунтовну очистку, перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберігайте його в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Забороняється намочувати вилку.

Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в неуповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoClear Island**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	Поплавковый узел с выходом и светодиодным освещением
2	1	Фильтр грубой очистки с сеткой
3	1	Держатель сопел
4	3	Насадка сопел

Использование прибора по назначению

PondoClear Island, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для чистки садовых прудов.
- Для выработки водяного фонтана в прудах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.

Указания по мерам предосторожности

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Держите штепсельные вилки сухими.

Установка и подсоединение

Необходимо выполнить следующие действия:

- В
- 1. При необходимости собрать узел сопел и насадить на выход.
 - Рисунки на воде могут меняться при замене сопел.
- 2. Дополнительно: прикрепить шнур к зажимному кольцу с нижней стороны устройства и таким образом зафиксировать устройство на дне.
- 3. Установить устройство горизонтально в воду так, чтобы оно могло дрейфовать.
- 4. Вставить соединительный кабель в розетку.
 - Включение: Подсоединить кабель к сети. Светодиоды горят, насос и УФ-прибор сразу же начинают работу.
 - Выключение: отключить кабель от сети.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Светодиоды не светятся	Подсоединение к сети отсутствует	Подсоединить кабель к сети.
	Неисправность подключения	Проверить электрическое соединение
Вода не выходит из узла сопел, или насос не качает либо качает недостаточно	Забит узел сопел	Извлечь узел сопел, почистить
	Засорен фильтр грубой очистки	Почистить фильтр грубой очистки
	Загрязненный корпус фильтра насоса	Прочистить корпус фильтра насоса
	Рабочий узел заблокирован	Почистить насос
	Рабочий узел изношен	Заменить рабочий узел
	Загрязнена фильтровальная губка	Очистить или заменить фильтровальную губку
Прибор имеет неудовлетворительную фильтрующую производительность	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической очистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень грязная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Кварцевое стекло загрязнено	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа неисправна или не имеет достаточной мощности	Заменить УФ-лампу

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Прочистить прибор



Указание!

Рекомендации по регулярной очистке:

- чистку прибора осуществлять по необходимости, но не реже 2 раз в год.
- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- Очистите насос снаружи.
 - Для этой цели используйте мягкую щетку.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Почистить поплавковый узел.
2. Узел сопел разобрать и почистить.
3. Разобрать прибор. (→ Очистка фильтра грубой очистки)
4. Очистить корпус фильтра насоса и рабочий узел. (→ Замена рабочего узла)
5. Прочистить водяной корпус УФ-прибора и кварцевое стекло. (→ Прочистка водяного корпуса УФ-прибора и кварцевого стекла)
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Очистка фильтра грубой очистки

Необходимо выполнить следующие действия:

C

1. Открепить и снять сетку с фильтра грубой очистки
 - Сетка зацеплена в 4 местах на фильтре.
2. Винт открутить и удалить.
3. Повернуть фильтр грубой очистки в направлении стрелки OPEN.
4. Приподнять поплавковый узел с фильтра грубой очистки и почистить фильтр изнутри и снаружи.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

D

1. Снять обернутый поплавковой губкой насос с колена трубы и затем вынуть из губки.
- E
2. Снять корпус фильтра с насоса (штыковой затвор).
3. Извлечь рабочий узел и почистить его или заменить.
4. Собрать прибор в обратной последовательности.

Прочистка водяного корпуса УФ-прибора и кварцевого стекла

Необходимо выполнить следующие действия:

D

1. Снять обернутый поплавковой губкой насос с колена трубы.
2. Открутить накидную гайку против часовой стрелки от водяного корпуса УФ-прибора.
3. Извлечь УФ-узел.
4. Почистить водяной корпус УФ-прибора изнутри и снаружи.
5. Кварцевое стекло проверить на наличие повреждений и протереть снаружи влажной тряпкой.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Заменить УФ-лампу



Внимание! Бьющееся стекло.

Возможные последствия: Порезы рук.

Меры защиты: Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.

УФ-лампу необходимо менять после ок. 8000 часов работы. Могут использоваться только те УФ-лампы, которые имеют обозначение и заданную мощность, совпадающие с данными на типовой таблице.

Для замены УФ-лампы открыть водяной корпус УФ-прибора. (→ Прочистка водяного корпуса УФ-прибора и кварцевого стекла)

Необходимо выполнить следующие действия:

F

1. Снять кварцевое стекло, осторожно повернув и потянув с УФ-лампы.
2. Вынуть из цоколя и заменить коротковолновую УФ-лампу.
3. Собрать прибор в обратной последовательности.

Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Рабочий узел и поплавок губка
- УФ-лампа и кварцевое стекло

Хранение зимой

При наступлении морозов аппарат необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде!

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

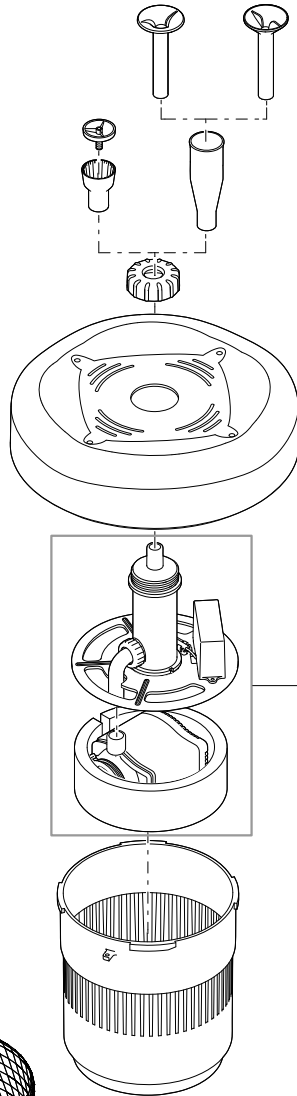
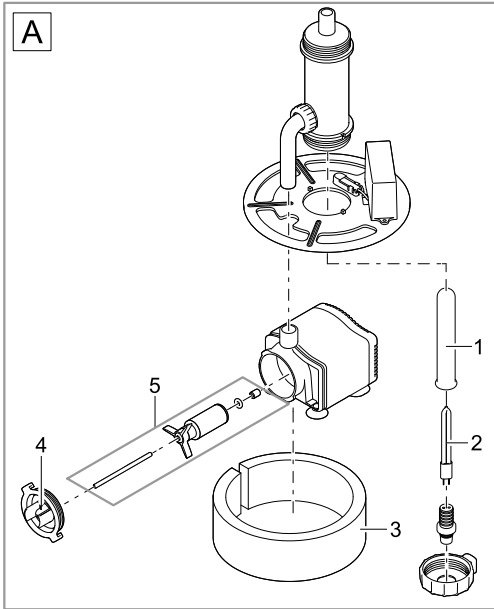
Гарантийные условия

Фирма PFG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Technische Daten	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	UVC-Lampe	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Fontänenhöhe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
EN	Technical data	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Fountain height	Cable length	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Lampe UVC	Capacité de reflowlement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Hauteur de jet	Longueur de câble	Dimensions	Poids
NL	Technische gegevens	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	UVC-lamp	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Fonteinhoogte	Kabellengte	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Consumo de potencia	Lámpara UVC	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	La altura del surtidor	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Voltagem considerada	Potência absorvida	Lâmpada UVC	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Altura do respuço	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lampada UVC	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Altezza della fontana	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
DA	Tekniske data	Nomiel spænding	Effektforbrug	UVC-lampe	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Fontænehøjde	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Effektforbruk	UV-lampe	Kapasitet	Vannssøyle	Nedsenkning dybde	Fontenehøyde	Kabel lengde	Mal	Vekt
SV	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	UVC-lampa	Mätningssprestand	Vattenpelare	Doppningsdjup	Fontänhöjd	Kabellängd	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	mitoitusjännite	Ottoteho	UVC-lamppu	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Suhkuhäteen korkeus	Kaapelin pituus	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	UVC-lámpa	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mérlési mélység	Szökőkút magasság	Kábelhossz	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Lampa ultravioletowa	Wydajność pompowania	Ślup wody	Głębokość zanurzenia	Wysokość fontanny	Długość kabla	Wymiary	Ciężar
CS	Technické údaje	domozvací napětí	Přiklon	UVC zářivka	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Výška fontány	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnosť
SK	Technické údaje	dimenzáčnè napätie	Přiklon	UVC žiarivka	Dopravný výkon	Vodný slúpec	Hĺbka ponorenia	Výška fontán	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
SL	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Poraba moči	UVC-žarnica	Črpljena zmogljivost	Vodni steber	Polopna globina	Višina fontane	Dožlna kabla	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	UVC žarulja	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Visina vodoškoka	Duljina kabela	Dimenzije	Masa
RO	Date tehnice	tensiunea măsurată	Putere consumată	Lampă cu ultraviolet	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncimea de imersie	Înălțimea fântânii	Lungime cablu	Dimensiuni	Masă
BG	Технически данни	номинално напрежение	Потребявана мощност	Ултравioletна ва лампа	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Височина на фонтана	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
UK	Технічні характеристики	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	UVC-лампа	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Висота фонтана	Довжина кабелю	Розміри	Вага
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребление мощности	Коротковолновая ультралампа	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Высота фонтана	Длина кабеля	Размеры	Вес
		230 V AC 50 Hz	21 W	12 V DC 4 W UVC	1200 l/h	2 m	max. 2 m	≤1,2 m	10 m	Ø 250 mm x 270 mm	2.4 kg

		IP 68 			
DE	Symbole auf dem Gerät	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Bei Frost das Gerät deinstallieren!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
EN	Symbols on the unit	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	Retirer l'appareil en cas de gel	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Simbolos en el equipo	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Simbolos sobre o aparelho	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'apparecchio	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Symboler på apparatet	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Fare! Farlig UVC-stråling!	Afmonter apparatet ved frostvejr!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Støvtett. Vannnett ned til 2 m dyp.	NB! Farlig UV-stråling!	Ved frost, demonter apparatet!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Symboler på apparaten	Dammtät. Vattentät till 2 m djup.	Varning! Farlig UVC-strålning!	Demontera apparaten innan första frosten!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyuteen asti	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Laite on purettava ennen pakkasia.	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Portómitétt. Vizálló 2 m-es mélységig.	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkownika!
CS	Symbody na přístroji	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Symbody na zariadení	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
SL	Simboli na napravi	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen2 m.	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul!	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 2 м.	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Символи на пристрої	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на пристрої	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PondoClear Island 3000
1	43769
2	43767
3	43774
4	43765
5	43763



PCR0032



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

CE

43186/09-15